

NAVIGATOR Air

Outdoor rollator with forearm support

User's manual (EN)

Der Outdoor Arthritis Rollator

Bedienungsanleitung (DE)

Déambulateur à quatre roues avec support d'avant-bras relevé

Mode d'emploi (FR)

Girello deambulatore con quattro ruote con supporti alti degli avambracci

Manuale d'uso (IT)

Podpórka czterokołowa z wysokim podparciem przedramion

Instrukcja użytkowania (PL)



CE

ENGLISH

1 General Information

Dear Customer,

This user manual contains a description of the medical device and important guidelines to ensure correct and safe use of the product. It is important to read this manual carefully prior to use. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

REHASENSE continuously develops its products and reserves the right to change the specifications and functions of products without notice.

If you have any queries please contact your dealer or **Rehasense** directly. Contact information is located on the last page of this manual.

2 Intended usage, Indications & Contra indications

Intended usage: The rollator has been designed as an assistance walking tool for people who have mobility problems with standing, walking or seating. Thanks to the rollator those persons can stand, walk and rest easily and they can fulfil without others assistance most of their daily tasks and routines. Any other usage is prohibited. The **Navigator Air** rollator is designed for both outdoor and indoor use.

Indications: The device is specifically indicated for individuals who, (because of a wide variety of possible health problems) require additional stable support during walking. It is specially designed for users with arthritis and/or limited strength in their arms and hands who cannot support on their wrists but still can use their forearms for support.

Contraindications: The device must not be used by persons who have serious problems with body balance or who's muscle strength is too low to be able to stand and walk, even with extra support of a rollator. The need and possibility of usage of a rollator by user should be always estimated and indicated by a physician or physical therapist.

3 Delivery & general product description

The rollator is supplied in boxes and come folded with disassembled forearm supports, for easier transportation.

The contents are:

1 complete, folded rollator with:

- Forearm support assembly left + right
- Handgrip assembly (handgrip and brake lever left + right)
- Stabilisation strap between the forearm supports
- 1 mounting kit with 4 bolts and 1 Allen key
- 1 small net bag to put between the push handles.

1 user's manual

The **Navigator Air** is a four wheel rollator with high forearm supports and large wheels. The very stable and comfortable forearm supports are height adjustable for users to set it exactly according to their needs and as an option it can be featured with horizontal adjustment. The **Navigator Air** is made of aluminium and has a cross foldable frame, so it is light and easy to store or to transport if needed. It is also equipped with a fabric seat which allows the user to rest and with a shopping bag to carry small items.

4 Security requirements

Make sure that this user's manual is read by all people who use the device. The manufacturer does not take any responsibility for damages and/or injuries caused by the fact that the user's manual has not been followed.



Limitations for usage

- The device must not be loaded with more than 200 kg.
- The device's bag has load limitation of 5 kg.
- The device is not intended to be self-propelled while seated
- The brakes **MUST** be in the locked position **BEFORE** using the seat.



Avoiding accidents

- Use the device only for the purpose it is intended for.
- Use the device only in good technical condition.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- During different adjustments which are possible on the device, the user must take care not to trap their fingers or other body parts between two moving elements of the device
- The device must be only used on stable surfaces.
- All wheels **MUST** be in contact with the ground at **ALL TIMES** during use. This will ensure the rollator is properly balanced and should avoid accidents.
- When using the rollator in a stationary position the hand brakes **MUST** be locked.

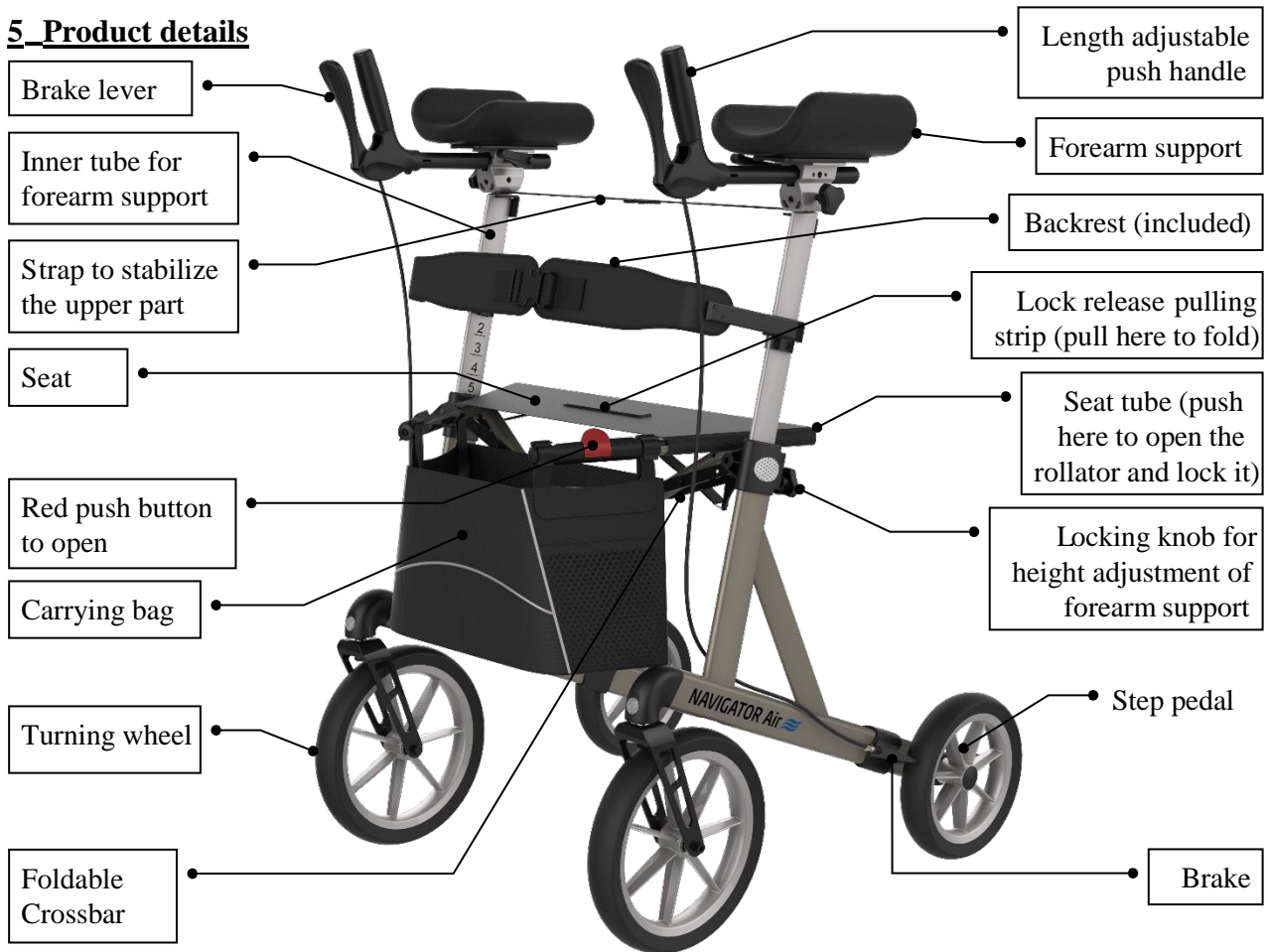
IF ANY SERIOUS INCIDENT OCCURES IN RELATION TO THE DEVICE PLEASE CONTACT YOUR DEALER OR REHASENSE DIRECTLY (contact details at the end of the user manual). The immediate actions should be taken according to the requirements of Regulation of the European Parliament and of the EU Council 2017/745 on medical devices of April 5, 2017.



Mind your
fingers

Warning: Fingers or other body parts of a user and/or assistant can be trapped between the device's parts during folding, unfolding or adjusting of the device. Be extremely careful when adjusting the device. Observe the dimensions of gaps between the device's elements to avoid trapping your fingers or other body parts.

5 Product details



6 Usage

Using the above image, the device can be prepared for use. However, we encourage you to follow the instructions below step by step.

Initial Check

- In the first instance take the device out of the box and check (using the image above) that nothing is missing.
- If you discover at this stage that some part is missing or damaged do not continue to assemble the product. Contact your supplier of the product right away.

Assembly of the rollator

- Mount the left and the right forearm supports (Picture 1) on the corresponding tubes in combination with the clamps of the stabilization strap (Picture 2) using the four screws and the Allen key from the mounting kit.
- Insert the push handles with the brake levers (Picture 3) into the forearm support assembly and preliminary secure with the clamping lever (2)
- Connect both sides of the backrest with the buckle in the middle (4)
- Close the buckle of the stabilizing strap (3) between the forearm supports. With the Velcro material the length of the strap should be adjusted in such a way that there is a light pulling force.



Opening of the rollator

- Push the red button which is locking the seating tubes (See the image shown on the right side).
- Hold both seat tubes and simultaneously push them down until you hear a “click” sound of the locking mechanism of the frame.
- Try to pull the seat tubes back up to fold the frame. If this is not possible the frame is opened and secured correctly.



After unfolding or assembling the rollator always ensure that the seat support is securely locked by the pulling strip mechanism for securing the lock and that the frame does not move anymore.

- Always ensure that both arm support inner tubes are securely locked in the main frame tube with the two wing knobs to prevent the accidental sliding in of the inner tubes when forced.
- Always test that both armrests are set on the same height and that they are properly fastened on top of the inner tube. It is not allowed to use a defective device.
- Always make sure that after everything has been secured, nothing can move.
- Always test to see that the rollator and attachments are properly and safely locked in place **BEFORE** using.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

Folding

- Disconnect the stabilization strap (3)
- Disconnect the backrest in the middle (4)
- Pull at the pulling strap on the seat to fold the rollator.
- Fold the rollator until the red button locks



- Before the rollator is folded and locked, one of the forearm supports must be set to a minimum of three steps higher. See pictures 2 and 3.

Adjusting the height of the forearm supports

- Disconnect the stabilizing straps
- Disconnect the backrest (4) in the middle - Release the height adjustment's locking knob
- Make adjustment of the forearm supports to your desired height.

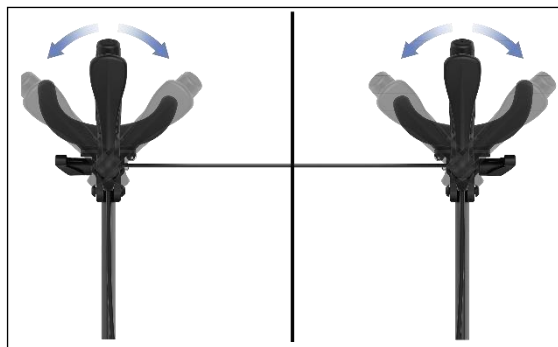
- Tighten the knob.
- Adjust the backrest clamps (5) to the appropriate height of the backrest and tighten the bolts
- Reconnect both sides of the backrest (4)
- Reconnect the stabilizing strap (3), to ensure full rigidity and stability of the structure.



- Both arm pads should be adjusted to the same height.
- If the arm pads are correctly adjusted, the user must stand upright.
- Always lock the stabilizing strap before applying load on the arm pads.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

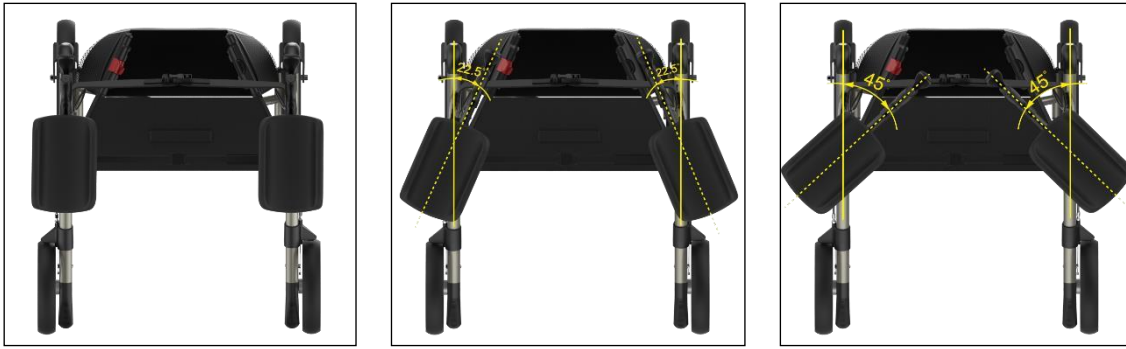
Adjusting the length and angle of the push handles

- Release the handle's length locking lever (2)
- Make adjustments to the desired length and angle, so it is easy and comfortable to hold the handle.
- Tighten the lever.



Adjusting the angular rotation of the forearm support (*optional*)

- Release the forearm support's locking knob (1)
- Make adjustment to the desired angle to fit your personal comfort - There are 3 possible angles to set: 0°, 22,5° and 45°
- Tighten the knob.



- The small net bag can only be used for positions 0 ° and 22,5 °.

Using the hand brakes

- TO STOP THE ROLLATOR pull the brake levers towards the hand grips.
- To stay stationary: keep the brake levers squeezed.
- *The braking force can be increased by squeezing the brake levers more firmly*
- TO START MOVING release the brake handles. They will move back automatically and the brakes will be released.



- *You should always engage the breaks when you don't plan to move the device.*
- *Always engage the parking brakes before sitting on the rollator*
- *Never leave the device on slopes without the breaks engaged!*
- *Never sit too much to the rear. Do not sit (partly) above the shopping bag.*
- *Never lean backwards when seated on the rollator*

Locking/Unlocking the hand brakes

- To lock the brakes push the brake handles forward until you can hear the "click" sound.
- To unlock the brakes pull the brake handles backwards until you can feel them release.



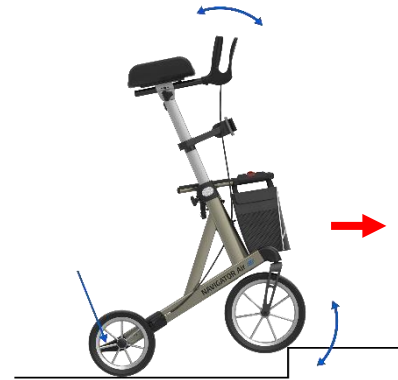
- *When using the rollator in a stationary position, the hand brakes MUST always be locked.*



Tilt aid

Your walker is equipped with a tilt aid on both sides for obstacles such as door treads, curbs, etc.

- Pull the brakes, put your toes on the step, push it down and pull the handles towards you so that the front wheels come off the ground.
- Keep your heel on the floor to keep your balance.



To sit on the rollator

To rest a while you can sit on the seat of the rollator.

- First put both the parking brakes on.
- Then you can turn around to take a seat.
- Sit between both handles in active seat (upright).
- You can lean on the handles with the forearms.
- Do not sit too far back.



- *Never sit too far back, not (partially) above the shopping bag.*
- *Never lean back.*
- *Never sit on the walker without the parking brake on.*



Backrest

Navigator Air Includes a two parted height adjustable backrest.

- It has a fixed length for safety reasons.
- Standard featured from the factory, height adjustable for individual needs.
- First adjust the height of the forearm supports and then adjust the height of the backrest about 20 cm above the seat for the best comfort and support.



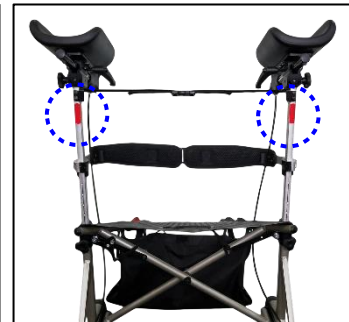
Steering and turning of the rollator

- Due to the low weight and easy swiveling front wheels, the walker is very easy to maneuver forwards, sideways or backwards and can be turned on the spot.
- Simply place your arms on the forearm supports, hold the push handles and push the walker in the desired direction.



Reflectors

For safety reasons, the rollator is provided with a total of 9 reflectors to be better seen in the dark: 2 on the side, 2 on the front fork holder, 3 reflective seams on the shopping bag and 2 stripes at the back of the inner tubes.



7 Cleaning & Disinfection

General:

- Clean the device regularly and keep it clean.
- Lighter dirt and dust can be removed with a wet cloth.
- Larger parts of dirt can be removed with a non-corroding, mild household detergent (available in most stores) and warm water.

- Do not use harsh abrasives or bleach based cleaners, as this may cause damage or discolouration. Dry parts with a soft cloth.

Wheels:

- Clean wheels with warm water and a mild cleanser mild household detergent (available in most stores). Dry with a clean rag.
- Lubricate with multi-purpose oil periodically or if wheels begin to squeak.

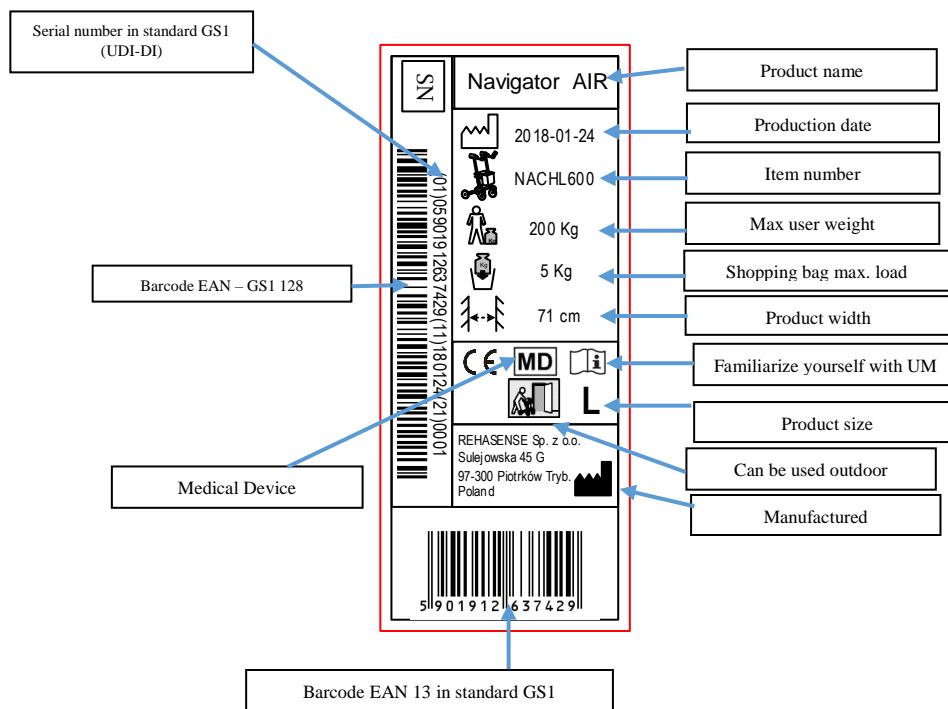
Disinfection:

For disinfection please contact your dealer to be sure is made by professional personnel.

However for individual use we recommend to use the generally available disinfectants without chlorine and phenol. The manufacturer is not responsible for the damage caused by wrong usage of disinfectants.

8 Label Example

The product label is located on the inside of the side frame.



9 Technical data

NAVIGATOR Air – Outdoor rollator with forearm support	
Frame size	Large
Recommended user height	140-185 cm
Max. users weight	200 kg
Total weight (without shopping bag)	12 kg
Weight of shopping bag	0,4 kg
Height adjustable forearm supports	87-110 cm (9 steps)
Forearm supports with horizontal rotating	22,5° or 45° inward

Distance between forearm supports	40 cm
Distance between the handgrips (straight position)	56 cm
Total height, unfolded (min-max)	96-120 cm (1-9 steps)
Length	77 cm
Width opened	71 cm
Width folded	31 cm
Height folded (minimum)	99 cm
Seat width	53 cm
Seat height	62 cm
Seat depth	18 cm
Max. load of the bag	5 kg
Brakes	2 x maneuver hand brakes with parking function
Wheels (diameter x width)	Front: 285 x 44 mm – Black SOFT PU tire Rear: 235 x 44 mm – Black SOFT PU tire
Turning radius	96 cm

Side frame tube diameter	50 x 25 mm (triangular)
Inner tube diameter of the forearm supports	40 x 16 mm (triangular)
<i>Used materials and surface treatment:</i>	
- Side frame	Aluminium (powder coated)
- Inner tube	Aluminium (anodized)
- Cross	Aluminium (powder coated)
- Wheels	PA + 15% GF and PU tire
- Forearm support	PU
- Hand grips	Soft TPE PA
- Brake handles	+ 30% GF
- Seat	PVC coated / Polyester
- Bag	Polyester

10 Transport description

The rollator is an easily foldable product convenient for transportation. If it is necessary to transport it, we recommend to fold it as stated in the description above. The rollator should be transported in a way that it is stable and there is no risk of sudden and dangerous movements of the transported device.

11 Maintenance

The rollator should be inspected.

- Ensure that every part and accessory of the rollator is secure at ALL times.
- Check all screws for tightness. If not, tighten if necessary.
- Replace any broken, damaged or worn items immediately.
- Check the braking function of both brakes and that the handbrakes perform well.

In case of any visible damages ask your local dealer for diagnostics and maintenance.

We recommend to ask your dealer to carry out inspection minimum once per 12 months.

12 Re-use

This medical device can be reused by another user if the original user of the product doesn't need it anymore. Before reuse the device must be carefully inspected by authorized technical staff at the dealer.

Following elements should be checked:

- rigidity of the structure,
- tightness of bolts and nuts,
- condition of fabric elements,
- condition of wheels and ball bearings,
- efficiency and condition of brakes.

If any of above elements are torn or broken, they should be replaced with new parts. It is specially recommended to install new wheels for every new user of the device. All loose bolts and nuts must be tight. The product must be precisely cleaned and disinfected.

WARNING! It is forbidden to re-use the rollator when the frame is bent or broken.

Every new user must receive the device with this user's manual attached.

13 How to deposit the product

The device should not be deposited with normal garbage. It should be delivered to the deposit station for reuse or recycling.

14 Warranty

The guarantee is not valid by mis-intended use of the product.

The guarantee excludes damage caused by incorrect operation, accidents and/or through normal wear and tear. Any modifications of product will cause loss of guarantee. Mechanical damages are not covered by this warranty.

For repairs during the guarantee period, please contact your local dealer

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen

Sehr geehrte Kunden

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet die Beschreibung eines Medizingeräts und wichtige Hinweise für korrekten und sicheren Gebrauch des Produktes. Vor dem Gebrauch möchten wir Sie bitten, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen. Es ist besonders wichtig, die Sicherheitsvorschriften zu lesen und diese auch zu befolgen.

REHASENSE entwickelt kontinuierlich die eigenen Produkte und behält sich das Recht vor, technische Daten und die Funktionsweise der Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an **Rehasense**. Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung.

2 Zweckbestimmung, Indikation & Kontraindikation

Verwendungszweck: Die Gehhilfe wurde zur Unterstützung der Mobilität von Personen geschaffen, die Probleme mit dem Stehen oder Gehen haben. Die Gehhilfe ermöglicht solchen Personen die Rückkehr zu alltäglichen Tätigkeiten. Die Gehhilfe wurde speziell für Personen geschaffen, die infolge verschiedener Erkrankungen eine stabile Stütze beim Gehen brauchen. Anstelle klassischer Griffe wurde die Gehhilfe mit hohen Vorderarmstützen ausgestattet, was eine bessere Stabilität für den Nutzer bietet.

Das Verwenden der Gehhilfe zu anderen Zwecken als eine Stütze beim Stehen, Gehen und Sitzen ist untersagt. Der **Navigator Air** kann sowohl für den Außen- als auch Innenbereich genutzt werden.

Anzeigen: Das Gerät ist speziell für Personen geeignet, die (aufgrund einer Vielzahl möglicher Gesundheitsprobleme) während des Gehens eine zusätzliche stabile Unterstützung benötigen. Es wurde speziell für Benutzer mit Arthritis und / oder eingeschränkter Kraft in Armen und Händen entwickelt, die sich nicht auf den Handgelenken abstützen, aber dennoch ihre Unterarme zur Unterstützung verwenden können.

Gegenanzeigen: Die Gehhilfe sollte nicht durch Personen genutzt werden, die Gleichgewichtsprobleme haben oder deren Muskulatur deutlich geschwächt ist, so dass sie nicht im Stande sind, eigenständig zu stehen oder zu gehen. Die Gehhilfe sollte durch einen Physiotherapeuten oder Arzt verordnet werden.

3 Lieferung & Allgemeine Beschreibung des Rollators

Einfacher Transport – Der Rollator Navigator wird zusammengefasst mit zerlegten Armstützen in einem Karton geliefert.

Inhalt der Verpackung:

- 1 kompletter, gefalteter Rollator mit:
 - Unterarmstützen links + rechts
 - Handgriffe mit Bremshebel links + rechts
 - Stabilisierungsgurte zwischen den Unterarmstützen
 - 1 Montagesatz mit 4 kleinen Bolzen und einem Inbusschlüssel
- 1 kleine Netztasche zum Einhängen zwischen den Schiebegriffen
- 1 Bedienungsanleitung

Der **Navigator Air** ist ein 4-Rad-Rollator mit hohen Unterarmstützen und großen Rädern. Die sehr stabilen und komfortablen Unterarmstützen sind höhenverstellbar, so dass Benutzer sie passend zu ihrer Größe einstellen können. Die Schiebegriffe können horizontal in der Tiefe angepasst werden. Der **Navigator Air** ist aus Aluminium gefertigt und hat einen Kreuzrahmen, so dass er leicht zu falten und zu lagern ist oder bei Bedarf einfach transportiert werden kann. Er ist mit einem Netzsitz ausgestattet, der es dem Benutzer ermöglicht, sich auszuruhen, und verfügt zudem über eine Einkaufstasche zum Tragen von kleinen Gegenständen.

4 Sicherheitsanforderungen

Der Rollator darf nur von Personen verwendet werden, die diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Nutzung verursacht wurden.



Maximale Belastung/Gebrauch

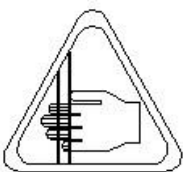
- Das Gewicht des Nutzers darf keine 200 kg überschreiten.
- Die Standardeinkaufstasche hält eine Belastung von bis zu 5 kg aus.
- Diese Art von Gehhilfe ist nicht besonders gut fürs Sitzen geeignet. Wenn man sich trotzdem darauf setzen will, darf der Rollator während des Sitzens nicht geschoben werden.
- Bevor Sie den Sitz nutzen, MÜSSEN die Bremsen blockiert sein.



Vermeidung von Unfällen

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen am Rollator vor, die Sie nicht vorher mit Ihrem Fachhändler oder REHASENSE abgesprochen haben.
- Achten Sie beim Verstellen der Schiebegriffe auf Ihre Finger, um Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Flächen verwendet werden.
- Während der Nutzung MÜSSEN IMMER alle vier Räder Kontakt zum Boden haben. Dies gewährleistet Stabilität und vermeidet Unfälle.
- Achten Sie darauf, dass sich die Bremsen immer in der Parkposition befinden, wenn Sie den Rollator abstellen und wieder gelöst werden, bevor Sie den Rollator benutzen.

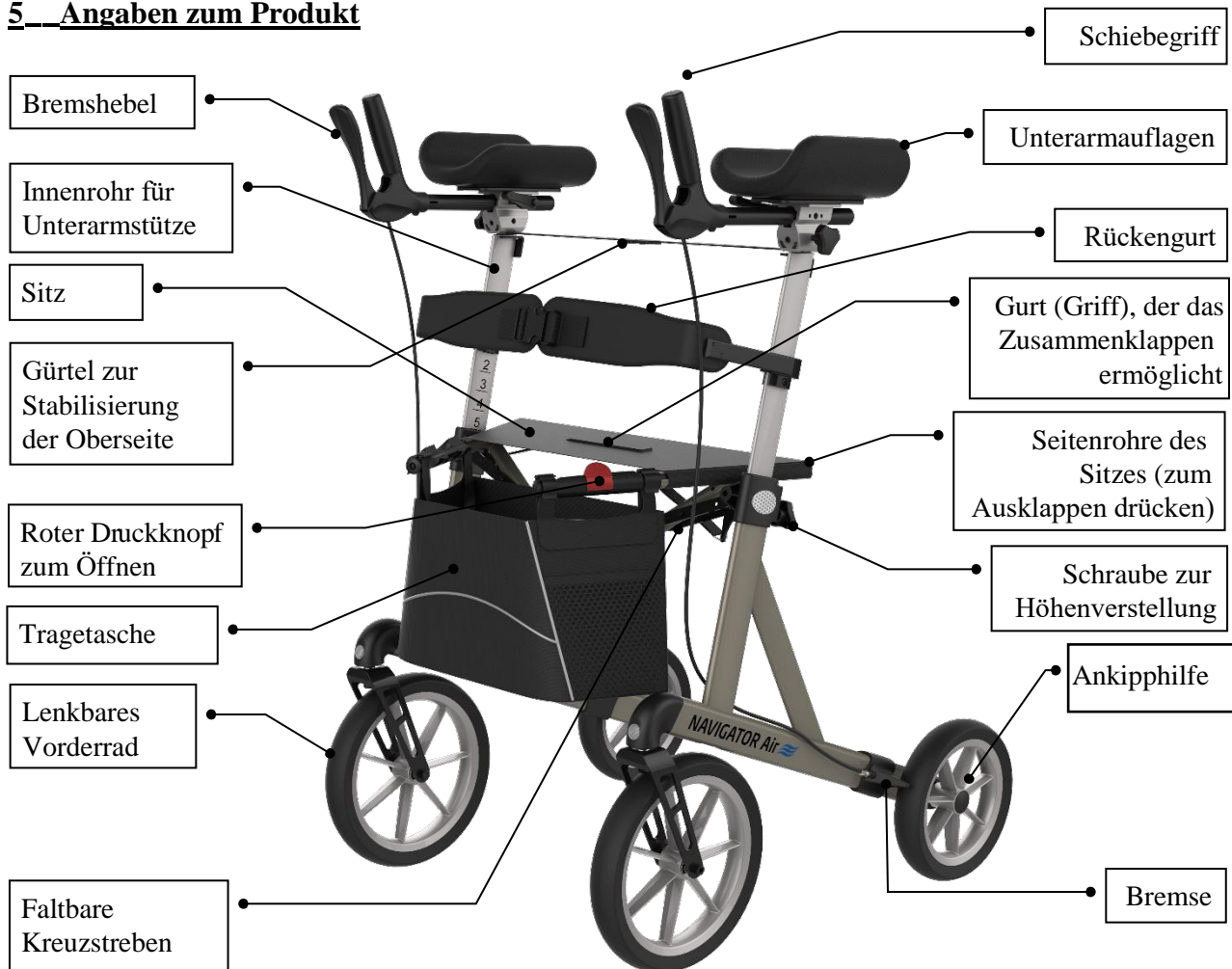
IM FALL EINES ERNSTEN EREIGNISSES IM ZUSAMMENHANG MIT DER VERWENDUNG DES PRODUKTS, MELDEN SIE DEN VERKÄUFER SOFORT ODER DIREKT AN DEN REHASENSE-HERSTELLER (Kontakt Daten am Ende des Handbuchs). Sie sollten unverzüglich Maßnahmen gemäß den Anforderungen der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der EU 2017/745 über Medizinprodukte vom 5. April 2017 ergreifen.



Passen Sie auf
Ihre Finger auf!

WARNHINWEIS! Achten Sie auf Lücken zwischen den Elementen. Finger oder andere Körperteile können beim Falten, Entfalten oder Einstellen des Gerätes gequetscht werden. Gehen Sie beim Aufstellen des Geräts äußerst vorsichtig vor. Achten Sie im Voraus auf den Abstand zwischen beweglichen Teilen, um zu verhindern, dass Ihre Finger oder andere Körperteile eingeklemmt werden.

5 Angaben zum Produkt



6 Gebrauch

Mit dem obigen Bild kann das Gerät für die Verwendung vorbereitet werden. Wir empfehlen Ihnen jedoch, die folgenden Anweisungen Schritt für Schritt zu befolgen.

Erste Kontrolle

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, prüfen Sie zuerst, ob nichts fehlt und ob sich alle auf der Zeichnung sichtbaren Teile vorhanden sind. Sollten Sie bemerken, dass irgendwelche Teile fehlen, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler.

Montage des Rollators

- Montieren Sie die linken und rechten Unterarmstützen (Bild 1) mit der Klammern von dem Stabilisierungsgurt (Bild 2) an den entsprechenden Rohren mit den vier Schrauben und dem Inbusschlüssel aus dem Montagesatz.
- Stecken Sie die Schiebegriffe mit den Bremshebeln (Bild 3) in die Unterarmstütze und sichern Sie sie vorab mit dem Klemmhebel (2).
- Verbinden Sie beide Seiten der Rückenlehne mit der Schnalle in der Mitte (4).
- Schließen Sie die Schnalle (3) des Stabilisierungsgurts zwischen den Unterarmstützen. Mit dem Klettmaterial sollte die Länge des Gürtels so eingestellt werden, dass eine leichte Zugkraft entsteht.



Ausklappen der Gehhilfe

- Drücken Sie auf die rote Taste der Sitzrohrverriegelung (Siehe das Bild rechts).
- Greifen Sie beide Rohre des Sitzes und drücken Sie diese nach unten, bis der Rahmen ausgeklappt ist und Sie ein "Klick" hören. Der Mechanismus der Gehhilfe befindet sich in einer ausgeklappten Position.
- Prüfen Sie sicherheitshalber, ob der Rahmen ausgeklappt ist, indem Sie versuchen die Gehhilfe wieder zusammenzuklappen.





- Achten Sie darauf, dass die Sitzrohre auf beiden Seiten fest einrasten, wenn Sie den Rollator aufrollen.
- Gehen Sie sicher, dass die Knebelgriffe entsprechend fest angezogen wurden, damit die Unterarmstützen nicht einschieben können, wenn Druck auf sie ausgeübt wird.
- Prüfen Sie nach dem Ausklappen, ob sich beide Griffe auf derselben Höhe befinden und ob sie stabil sind. Das Nutzen einer defekten Gehhilfe wird strengstens untersagt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich nach dem Sichern nichts bewegen kann.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob alle Teile der Gehhilfe funktionstüchtig sind. Alle Teile müssen fest verriegelt sein, bevor der Rollator verwendet werden darf.
- Werden die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt, können Gesundheitsschäden entstehen.

Zusammenklappen der Gehhilfe

- Lösen Sie erst den Stabilisierungsgurt, der zwischen beide Schiebegriffe befestigt ist.
- Lösen Sie die Schnalle zwischen den beiden Hälften der Rückenlehne.
- Ziehen Sie das am Sitz befestigte Zugband, bis sich der Rahmen nach innen klappt.
- Falten Sie die Gehhilfe, bis der Mechanismus der roten Taste einrastet.



- Bevor der Rollator zusammengeklappt und verriegelt wird, muss eine der Unterarmstützen mindestens drei Stufen höher eingestellt werden. Siehe Bilder 2 und 3.

Höheneinstellung der Unterarmstützen

- Lösen Sie erst den Stabilisierungsgurt, der zwischen beiden Unterarmstützen befestigt ist.
- Entriegeln Sie die Rückenlehne (4) in der Mitte.
- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen.
- Stellen Sie die Höhe der Unterarmstützen ein.
- Den Knebelgriff nach rechts drehen.
- Die Rückenlehnklemmen (5) auf die entsprechende Höhe der Rückenlehne einstellen und die Schrauben festziehen.
- Beide Seiten der Rückenlehne wieder anschließen (4).
- Schnallen Sie den Stabilisierungsgurt (3) wieder an.

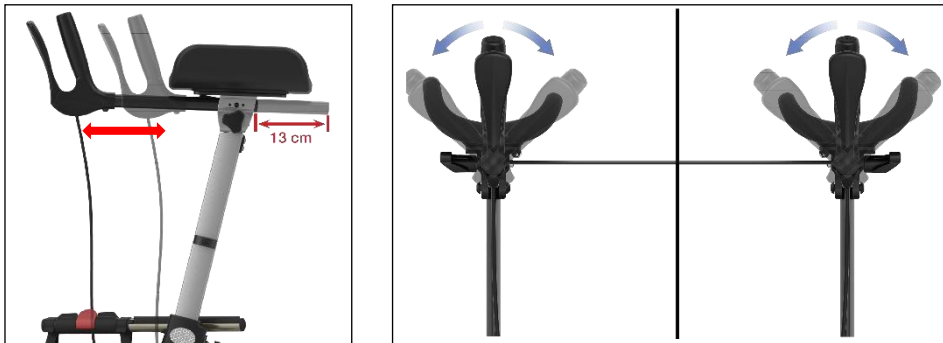




- Beide Unterarmstützen sollten immer auf derselben Höhe eingestellt sein.
- Wenn die Armauflagen richtig eingestellt sind, muss der Benutzer vollständig aufrecht stehen können.
- Verriegeln Sie immer den Stabilisierungsgurt, bevor Sie die Unterarmstützen belasten.
- Werden die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt, können Gesundheitsschäden entstehen.

Einstellung der Tiefe der Schiebegriffe.

- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen **(2)**.
- Die Länge und Winkel einstellen, so dass es einfach und bequem ist, den Griff zu halten.
- Den Knebelgriff nach rechts drehen und fest anziehen.



Einstellung der Winkel der Unterarmstützen.

- Lösen Sie den Knebelgriff, indem Sie diesen nach links drehen **(1)**.
- Den Winkel einstellen, so dass der Arm komfortabel gestützt wird.
- Es gibt 3 mögliche Winkeleinstellungen: 0°, 22,5° en 45° - Den Knebelgriff nach rechts drehen und fest anziehen.



- Die kleine Netztasche kann nur für die Positionen 0° und 22,5° verwendet werden.

Benutzung der Handbremsen

- Um die Gehhilfe zum Stehen zu bringen, ziehen Sie die Bremshebel nach hinten.
- Halten Sie die Bremsen angezogen bei längerem Stillstand.
- Die Bremskraft kann durch festeres Ziehen der Bremsgriffe erhöht werden.
- Um die Gehhilfe wieder in Bewegung zu bringen, lösen den Bremshebel los.



- *Die Bremsen sollten immer blockiert sein, wenn die Gehhilfe im Stillstand ist.*
- *Setzen Sie sich nie auf den Sitz, wenn die Bremsen nicht blockiert sind.*
- *Lassen Sie die Gehhilfe nie auf Neigungen und Steigungen stehen, ohne die Bremsen zu blockieren!*
- *Setzen Sie sich niemals zu weit zurück und auch nicht (teilweise) über die Einkaufstasche.*
- *Lehnen Sie sich niemals zurück, wenn Sie auf dem Rollator sitzen.*

Sperren/Entsperren der Feststellbremsen

- Um die Räder auf eine längere Zeit zu blockieren, drücken Sie die Bremshebel nach vorne, bis Sie ein "Klick" hören. Die Bremsen sind jetzt arretiert und der Rollator befindet sich in der Parkposition.
- Zum Entriegeln der Feststellbremsen ziehen Sie die Bremshebel.

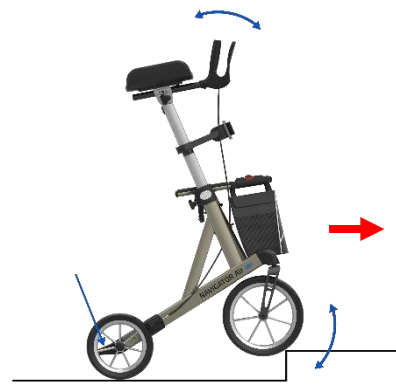


- *Wenn Sie den Rollator im Stillstand verwenden, MÜSSEN die Handbremsen immer gesperrt sein.*

Ankipphilfe

Ihr Rollator ist auf beiden Seiten mit einer Ankipphilfe für Hindernisse wie Türstufen, Bordsteine usw. ausgestattet.

- Ziehen Sie die Bremsen an, stellen Sie Ihre Zehen auf die Trittpläche, drücken Sie sie nach unten und ziehen Sie die Griffe in Ihre Richtung, damit die Vorderräder vom Boden abheben.
- Halten Sie Ihre Ferse auf dem Boden, um das Gleichgewicht zu halten.



Auf dem Rollator sitzen

Zum Ausruhen können Sie sich auf den Sitz des Rollators setzen.

- Ziehen Sie zuerst beide Feststellbremsen an.
- Dann können Sie sich umdrehen, um Platz zu nehmen.
- Sitzen Sie zwischen den beiden Griffen im aktiven Sitz (aufrecht).
- Sie können sich mit den Unterarmen an die Griffe lehnen - Setzen Sie sich nicht zu weit zurück.



- *Setzen Sie sich niemals zu weit zurück und auch nicht (teilweise) über die Einkaufstasche.*
- *Lehnen Sie sich niemals zurück.*
- *Setzen Sie sich niemals ohne angezogene Feststellbremse auf den Rollator.*

Rückengurt

Navigator Air wird inklusive einer zweiteiligen höhenverstellbaren Rückenlehne geliefert.

- Diese hat aus Sicherheitsgründen eine feste Länge.
- Standard ab Werk, höhenverstellbar nach individuellen Wünschen.
- Stellen Sie zuerst die Höhe der Unterarmstützen ein und stellen Sie dann die Höhe der Rückenlehne etwa 20 cm über dem Sitz ein, um den besten Komfort und Halt zu erzielen.



Lenkung und Drehen des Rollators

Durch das geringe Gewicht und die leicht schwenkbaren Vorderräder ist der Rollator sehr leicht vorwärts, seitwärts oder rückwärts zu manövrieren und kann auf der Stelle drehen.

- Legen Sie einfach Ihre Arme auf die Unterarmstützen, halten Sie die Schiebegriffe und schieben Sie den Rollator in die gewünschte Richtung.



Reflektoren

Aus Sicherheitsgründen ist der Rollator allseitig mit insgesamt 9 Reflektoren ausgestattet, um im Dunkeln besser gesehen zu werden: 2 seitlich, 2 auf dem Vordergabelhalter, 3 reflektierende Nähte an der Einkaufstasche und 2 Streifen auf der Rückseite der Innenrohre.



7 **Pflege**

Allgemein:

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und halten Sie es sauber.
- Leichter Schmutz und Staub kann mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
- Größerer Schmutz kann mit einem nicht korrosiven, milden Haushaltswaschmittel (in den meisten Geschäften erhältlich) und warmem Wasser entfernt werden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Reinigungsmittel auf Bleichmittelbasis, da dies zu Schäden oder Verfärbungen führen kann.
- Trocknen Sie den Rollator nach der Reinigung mit einem weichen Tuch ab.

Räder:

- Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und milden Haushaltswaschmittel (in den meisten Geschäften erhältlich). Trocknen Sie die Räder anschließend mit einem sauberen Lappen ab.
- Schmieren Sie regelmäßig mit Schmiermittel oder wenn die Räder zu quietschen beginnen.

Desinfektion:

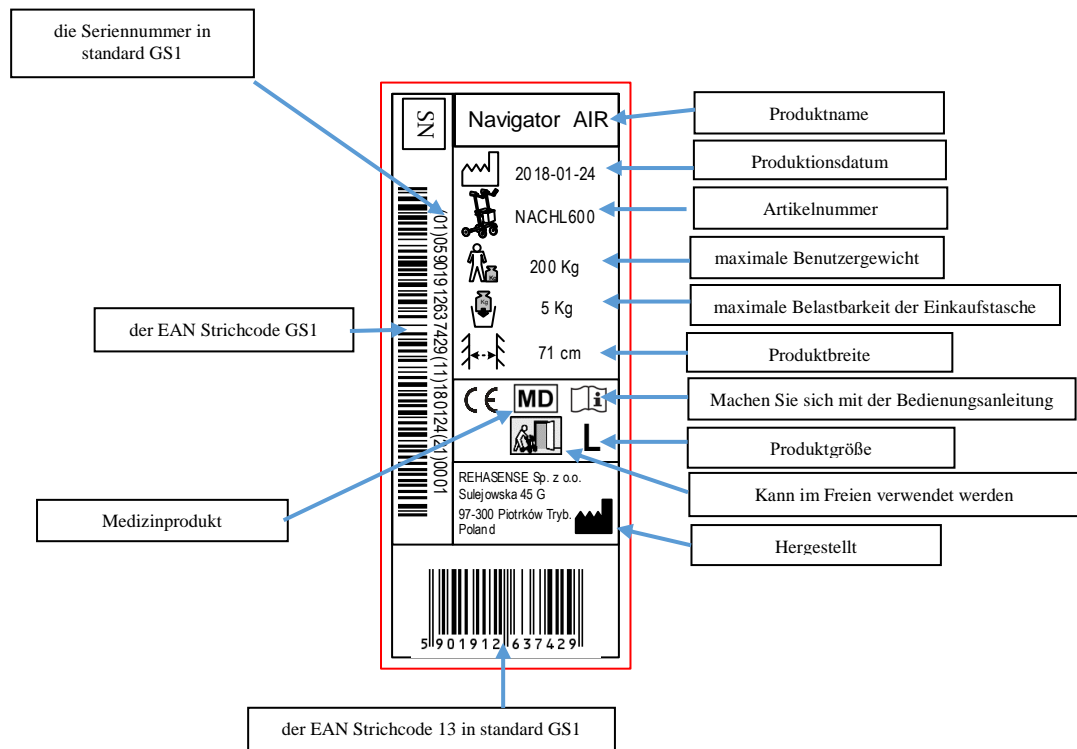
Wenden Sie sich zur Desinfektion an den Verkäufer, um sicherzustellen, dass diese von professionellem Personal durchgeführt wird.

Für den individuellen Gebrauch empfehlen wir jedoch die Verwendung allgemein verfügbarer Desinfektionsmittel ohne Chlor und Phenol. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch

unsachgemäße Verwendung von Desinfektionsmitteln entstehen.

8 Typenschild

Das Etikett befindet sich auf der Innenseite des Hauptrahmenrohrs.



9 Technische Daten

NAVIGATOR Air - Der Outdoor Arthritis Rollator	
Rahmengröße	Large
Empfohlene Körpergröße	140-185 cm
Max. Benutzergewicht	200 kg
Gesamtgewicht (ohne Einkaufstasche)	12 kg
Gewicht der Einkaufstasche	0,4 kg
Höhenverstellbaren Unterarmauflagen	87-110 cm (9 Positionen)
Drehbare Unterarmauflagen	22,5° or 45° nach innen
Abstand zwischen den Unterarmauflagen	40 cm
Abstand zwischen den Handgriffen (Geraden Position)	56 cm
Gesamthöhe, entfaltet (min-max)	96-120 cm (1-9 Positionen)
Gesamtlänge	77 cm
Breite geöffnet	71 cm
Breite gefaltet	31 cm
Gesamthöhe gefaltet (minimum)	99 cm
Sitzbreite	53 cm
Sitzhöhe	62 cm
Sitztiefe	18 cm
Max. Zuladung Einkaufstasche	5 kg

Bremsen	2 x Manöverbremsen mit Stillstandfunktion
Rädern (Durchmesser x Breite)	Vorne: 285 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen Hinten: 235 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen
Wendekreis	96 cm

Durchmesser des Seitenrahmenrohrs	50 x 25 mm (dreieckig)
Innendurchmesser der Unterarmstützen	40 x 16 mm (dreieckig)
Gebrauchte Materialien und Oberflächenbehandlung: - Seitenrahmen - Innenrohr - Kreuz - Räder - Unterarmstütze - Handgriffe - Bremsgriffe - Sitz - Tasche	Aluminium (pulverbeschichtet) Aluminium (eloxiert) Aluminium (pulverbeschichtet) PA + 15% GF und PU-Reifen PU Weiches TPE PA + 30% GF PVC beschichtet / Polyester Polyester

10 Transport

Um den Rollator zu transportieren muss er zusammengeklappt werden. Nun lässt sich der Rollator platzsparend transportieren oder lagern. Klappen Sie ihn einfach zusammen wie in Kap. 6. beschrieben.

11 Inspektion / Wartung / Wiederverwendung

Es wird empfohlen, regelmäßig eine Inspektion und Wartung durchzuführen (die Häufigkeit hängt davon ab, wie und wie oft der Rollator verwendet wird). Überprüfen Sie die folgenden Punkte: Rahmen, Schrauben, Handgriffe, Handgriffrohre, Bremsen, Bremsteile, Räder, Sitz und Zubehör. Dies gilt auch, wenn der Rollator für die Wiederverwendung vorbereitet werden soll. Bitte beachten Sie die detaillierten Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zur Wartung der Bremsen und zur Reinigung / Desinfektion. Die empfohlene Wartung ist keine Anforderung, und es ist keine vorbeugende Wartung erforderlich, sofern der Rollator gemäß dieser Gebrauchsanweisung bestimmungsgemäß verwendet wird.

12 Wiedereinsatz

Der Rollator ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Vor der Weitergabe an einen anderen Benutzer muss er einer Inspektion durch den Fachhandel unterzogen werden.

Folgende Punkte müssen dabei kontrolliert werden:

- Stabilität des Rahmens
- Anziehen der Bolzen und Muttern
- Zustand der Stoffelemente
- Zustand der Räder und Kugellager
- Wirksamkeit und Zustand der Bremsen

Wenn eines der genannten Teile beschädigt oder zerstört ist, muss es durch ein neues ersetzt werden. Es ist empfehlenswert, bei jedem Benutzerwechsel auch die Räder auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen angezogen werden.

Das Produkt muss vor der Weitergabe gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

ACHTUNG! Es ist verboten, den Rollator wiederzuverwenden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Bedienungsanleitung ist bei jedem Benutzerwechsel mitzugeben.

13 Recycling

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei einem ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. So kann ein nachhaltiges Recycling ermöglicht werden.

14 Garantie

Die Garantie ist nicht gültig bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Die Garantie schließt Schäden aus, die durch unsachgemäße Bedienung, Unfälle und/oder durch normalen Verschleiß entstehen.

Jegliche Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantie. Mechanische Beschädigungen sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Français

1 Informations de base

Cher Client, chère Cliente,

Merci d'avoir acheté notre dispositif médical. Dans ce manuel, vous trouverez toutes les informations importantes relatives à l'utilisation correcte et sûre de ce produit, ci-après dénommé le "déambulateur". Avant d'utiliser le déambulateur pour la première fois, veuillez lire attentivement ce manuel et suivre toutes nos recommandations.

Rehasense améliore constamment ses produits et se réserve le droit d'apporter des modifications aux spécifications des produits sans préavis.

Si vous êtes intéressé par nos produits, veuillez contacter les magasins médicaux coopérant avec nous ou directement avec **Rehasense**. Les coordonnées sont fournies sur la dernière page du manuel.

2 Indications et contre-indications

Indications: Le déambulateur a été conçu comme une aide à la mobilité pour les personnes ayant des difficultés à se tenir debout et à marcher. Le déambulateur permet à ces personnes de reprendre de nombreuses activités quotidiennes.

Il est dédié aux personnes qui, en raison de divers états pathologiques, ont besoin d'un soutien stable et d'une aide pour se déplacer. Le produit, à la place des poignées classiques, est équipé de supports d'avant-bras relevés, ce qui offre une plus grande stabilité aux utilisateurs qui ont un tel besoin.

Le déambulateur ne doit pas être utilisé à d'autres fins que pour aider à se tenir debout, à marcher et à s'asseoir.

Contre-indications: Le déambulateur ne doit pas être utilisé par des personnes ayant de sérieux problèmes de déséquilibre, avec un affaiblissement marqué des muscles squelettiques ne permettant pas de se tenir debout ou de marcher de manière indépendante. L'utilisation du déambulateur doit être recommandée par un physiothérapeute ou un médecin.

3 Livraison et description du produit

Les séambulateurs sont livrés dans un emballage carton en position pliée.

Ce colis contient :

- 1 déambulateur plié :
 - Ensemble de repose-bras droit et gauche,
 - Ensemble de la poignée (poignée et levier de frein gauche et droit)
 - Sangle de stabilisation entre les supports d'avant-bras
- 1 kit de montage composé de 4 vis et 1 clé Allen
- 1 petit sac en filet, à placer entre les anses
- 1 mode d'emploi.

NAVIGATOR AIR est équipé de 4 cadres avec une structure en aluminium léger permettant de le plier, de le ranger et de le transporter. Sa charge maximale est de 200 kg. Il est possible de régler la hauteur des supports d'avant-bras en fonction de la taille de l'utilisateur. Les poignées de poussée peuvent être ajustées vers l'avant ou vers l'arrière pour s'adapter à la longueur des avant-bras de l'utilisateur. L'appareil est équipé d'un siège confortable et moelleux qui vous permet de vous reposer. Le sac monté sous le siège facilite le transport de petits achats ou de petits objets. Le déambulateur est équipé de freins qui permettent à l'utilisateur de contrôler la vitesse et le mouvement de l'appareil.

4 Exigences et sécurité

Assurez-vous de lire les instructions avant d'utiliser le support. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et des accidents résultant d'une mauvaise utilisation.



Le poids maximal

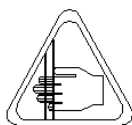
- de l'utilisateur ne doit pas dépasser 200 kg.
- Un sac à provisions standard peut contenir jusqu'à 5 kg.
- Le déambulateur est destiné à un usage intérieur.
- Le déambulateur ne doit pas être utilisé/poussé en position assise.
- Les freins DOIVENT être en position verrouillée avant d'utiliser le siège.



Éviter les accidents

- Utilisez l'appareil uniquement comme prévu.
- N'utilisez l'appareil que s'il est techniquement en bon état.
- N'apportez aucune modification à l'appareil vous-même, sauf sous accord écrit du fabricant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous réglez la hauteur des poignées pour éviter de vous pincer les doigts ou d'autres parties du corps.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane et lisse.
- Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol. Cela vous permettra de maintenir la bonne stabilité et d'éviter un accident.
- Appliquez toujours les freins lorsque l'aide à la marche n'est pas utilisée.

EN CAS D'ÉVÉNEMENT GRAVE EN LIEN AVEC L'UTILISATION DU PRODUIT, LE SIGNALER IMMÉDIATEMENT AU VENDEUR OU DIRECTEMENT AU FABRICANT REHASENSE (coordonnées en fin de notice). Vous devez agir immédiatement conformément aux exigences du règlement du Parlement européen et du Conseil de l'UE 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux du 5 avril 2017.



Attention à vos
doigts

Veillez faire très attention lorsque vous voyez ce signe. Les doigts ou d'autres parties du corps peuvent être pincés lors du pliage, du dépliage ou du réglage de la hauteur de l'appareil. Faites attention à tous les espaces et ouvertures dans la structure de l'appareil.

5 Description de l'appareil



6 Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation intuitive. Veuillez suivre les recommandations ci-dessous.

Première vérification

Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, vérifiez d'abord qu'il ne manque rien et que toutes les pièces présentées sur l'image sont dans la boîte. Si vous trouvez des pièces manquantes, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Plier le support

- À l'aide des quatre boulons et d'une clé Allen du kit de montage, installez les repose-bras gauche et droit (image 1) sur les tubes appropriés avec les boucles de ceinture de stabilisation (Photo 2).
- Insérez les poignées dans les leviers de frein (Fig. 3) dans l'ensemble de support d'avant-bras pré-fixez le levier de serrage (2).
- Connectez les deux côtés du dossier avec la boucle au milieu (4).
- Attachez la boucle de ceinture stabilisatrice (3) entre les repose-bras. Dans le cas d'un matériau Velcro, la longueur de la sangle doit être choisie de manière à ce qu'il y ait une légère force de traction.



Dépliage du déambulateur

- Pour déverrouiller le verrou de sécurité, appuyez avec le doigt sur le bouton rouge de l'un des tubes de selle (voir photo ci-dessous).
- Saisissez les deux tubes latéraux du siège et appuyez dessus jusqu'à ce que le cadre se replie et que vous entendiez un "clic". Le mécanisme du déambulateur est en position dépliée.
- Essayez d'assembler le cadre en tirant sur les tubes latéraux. Si cela n'est pas possible, le cadre a été ouvert et correctement fixé.



- ⚠ • Vérifiez toujours en position de dépliage si une sangle est attachée au siège pour faciliter le pliage du support
- Assurez-vous que les éléments sécurisants sont fermement serrés pour éviter tout déplacement accidentel de la poignée.
- Après l'assemblage vérifiez si la hauteur des deux poignées est la même et si elles sont stables. Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous remarquez qu'il peut fonctionner de manière incorrecte.
- Assurez-vous toujours que rien ne bouge après avoir tout sécurisé.
- Vérifiez toujours toutes les pièces avant utilisation du déambulateur.
- Ne pas se conformer à ce qui précède menace de porter préjudice à la santé de l'utilisateur.

Pliage

- Détacher la sangle de stabilisation (3)
- Détacher la sangle du dossier au milieu (4)
- Pour plier le déambulateur, tirez sur la sangle du siège.
- Pliez le déambulateur jusqu'à ce que le bouton rouge se verrouille automatiquement.



- ⓘ • Avant de plier et de verrouiller le déambulateur, l'un des repose-bras doit être réglé au moins trois degrés plus haut. Voir images 2 et 3.

Réglage de la hauteur des repose-bras

- Détacher la sangle de stabilisation
- Détachez la sangle du dossier (4) au milieu
- Déverrouillez le bouton de bloquant le réglage de la hauteur.
- Réglez la hauteur du repose-bras à la hauteur souhaitée.
- Verrouillez le volant.
- Réglez la hauteur de la sangle de dossier (5) à la bonne hauteur et verrouillez le bouton.
- Reconnectez les deux côtés de la ceinture de sécurité (4)

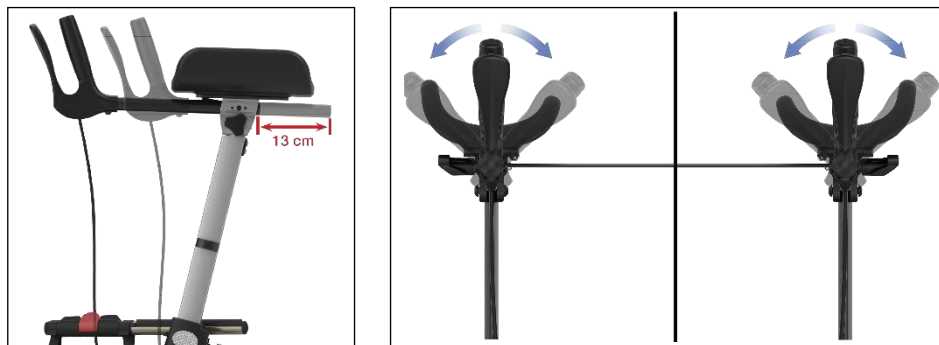
- Afin d'assurer une parfaite rigidité et stabilité de la structure, reconnectez les deux côtés de la sangle de stabilisation (3),



- Les deux supports doivent être toujours à la même hauteur.
- Des supports correctement positionnés doivent se trouver plus ou moins à la hauteur des coudes de l'utilisateur avec les mains délicatement relâchées.
- La sangle de stabilisation doit être toujours attachée, avant de charger le déambulateur.
- Le non-respect de ces recommandations peut causer des blessures corporelles.

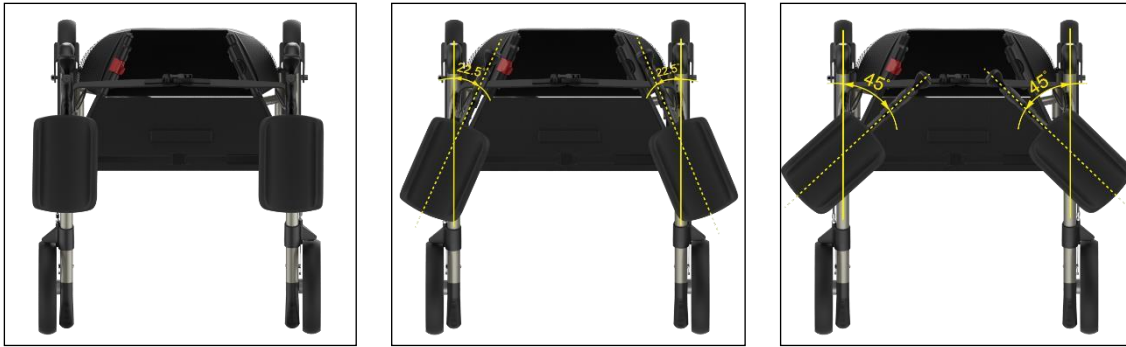
L'ajustement de la longueur et l'angle des poignées de frein


- Déverrouiller le bouton de verrouillage (2)
- Ajustez à la longueur et à l'angle souhaités pour qu'il soit facile et confortable de tenir la poignée.
- Verrouillez le volant.



Réglage de l'angle des repose-bras (facultatif)

- Déverrouillez le bouton de verrouillage de l'accoudoir (1)
- Réglez l'angle d'appui souhaité en fonction de votre confort - il y a 3 réglages d'angle possibles : 0°, 22,5° et 45°
- Fixez le bouton.



-  Le petit sac filet ne peut être utilisé que pour les positions 0° et 22,5°

Utilisation du frein à main

- POUR ARRÊTER LE DÉAMBULATEUR, tirez les leviers de frein vers les poignées.
- Pour bloquer les roues plus longtemps : serrez les leviers de frein.
- La force de freinage peut être augmentée en serrant plus fort le levier de frein.
- POUR RECOMMENCER, relâchez les leviers de frein. Les leviers se rétracteront automatiquement et les freins seront relâchés.



- Verrouillez toujours les freins lorsque le déambulateur est au repos.
- Ne laissez jamais le déambulateur sans enclencher le frein.
- Ne vous asseyez jamais sur un siège sans utiliser les freins !
- Ne quittez jamais le déambulateur sans verrouiller les freins sur les pentes !
- Ne vous asseyez jamais trop profondément dans le siège. Ne vous asseyez pas sur un sac.
- Asseyez-vous toujours droit sur le siège avec vos mains sur les supports.
- Ne vous penchez jamais en arrière lorsque vous êtes assis sur le siège.

Verrouillage / déverrouillage du frein

- Pour verrouiller, poussez le frein vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Pour déverrouiller, tirez les poignées de frein vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se desserrent.



- Ne laissez jamais le déambulateur enclencher le frein.

Aide au franchissement

- Pour surmonter les obstacles tels que les pas de porte, les marches, etc., le déambulateur dispose d'une assistance d'inclinaison des deux côtés.
- Tirez sur les freins, mettez votre pied sur la pédale, poussez-la vers le bas et tirez les poignées vers vous afin que les roues avant ne touchent pas le sol.
- Gardez votre talon au sol pour garder votre équilibre.



Pour s'asseoir sur un déambulateur

- Pour vous reposer, vous pouvez vous asseoir sur le siège du déambulateur.
- Les deux freins de stationnement doivent être serrés en premier.
- Vous pouvez alors faire demi-tour pour prendre place.
- Asseyez-vous bien droit entre les poignées.
- Vous pouvez vous appuyer sur les supports avec vos avant-bras.
- Ne vous asseyez pas trop profondément, ni trop loin.



- Ne vous asseyez jamais trop profondément dans le siège. Ne vous asseyez pas sur un sac.
- Ne vous penchez jamais en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur un siège sans utiliser les freins !



Dossier

- Le Navigator Air est doté d'un dossier en deux parties réglable en hauteur.
- Pour des raisons de sécurité, il a une longueur fixe.
- L'équipement standard d'usine peut être ajusté en hauteur selon les besoins individuels.
- Ajustez d'abord la hauteur des appuis-avant-bras, puis ajustez la hauteur du dossier à environ 20 cm au-dessus de l'assise pour un confort et un soutien optimaux.



Diriger et faire tourner le support

- Grâce à son poids léger et à ses roues avant faciles à faire tourner, le déambulateur est très facile à faire avancer vers l'avant, sur le côté ou vers l'arrière, et peut également être réorienté sur place.
- Placez simplement votre main sur les poignées, tenez les poignées de poussée et poussez le déambulateur dans la direction souhaitée.



Réfléchisseurs

Pour des raisons de sécurité, le déambulateur est équipé de 9 réflecteurs visibles dans l'obscurité : 2 sur les côtés, 2 sur les poignées de la fourche avant, 3 coutures réfléchissantes sur le cabas et 2 réflecteurs au dos des profilés.



7 Nettoyage

Nettoyage du déambulateur :

- Nettoyez l'appareil régulièrement.
- La saleté légère et la poussière doivent être essuyées avec un chiffon humide.
- La saleté grossière peut être enlevée avec des produits chimiques non corrosifs.
- Ne pas utiliser d'agents hautement corrosifs ou susceptibles d'endommager les pièces en plastique, la peinture.
- Essuyez avec un chiffon doux.

Nettoyage des roues :

- Il est recommandé de nettoyer les roues avec de l'eau tiède et un détergent doux.
- Prenez soin de lubrifier les roulements périodiquement avec de la graisse en aérosol ou lorsque les roues commencent à grincer

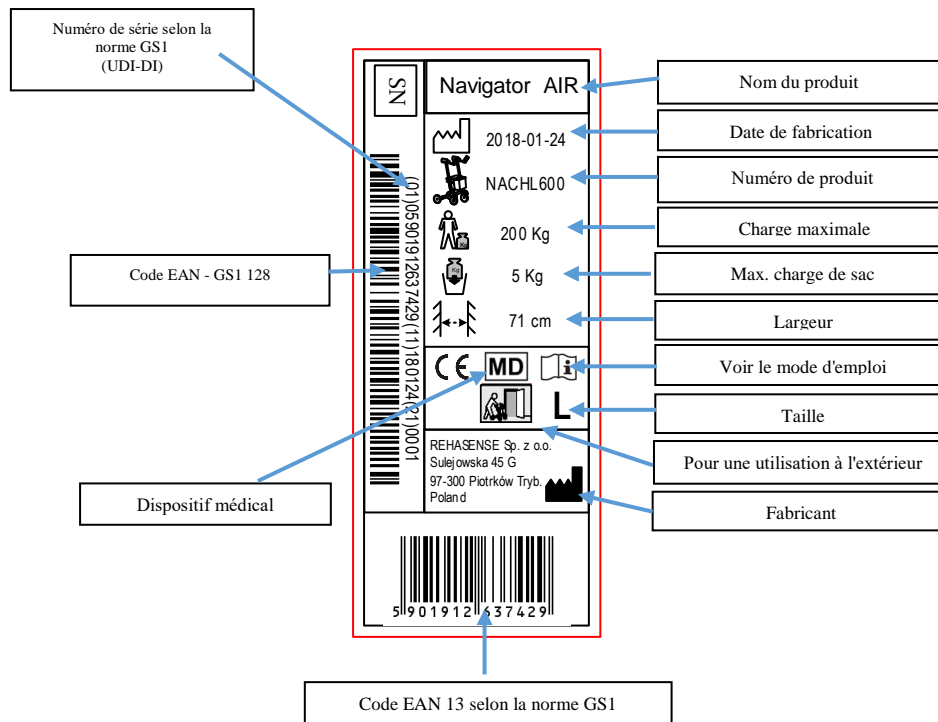
Désinfection :

Pour la désinfection, veuillez contacter votre revendeur pour vous assurer qu'elle a été effectuée par du personnel professionnel.

Pour un usage individuel, cependant, nous recommandons l'utilisation de désinfectants sans chlore et sans phénol généralement disponibles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation des désinfectants.

8 Modèle d'étiquette

Le marquage du produit sous forme d'étiquette est situé au bas du cadre principal et ressemble à celui ci-dessous.



9 Spécifications

Charge maximale	jusqu'à 200 kg
Poids maximale du sac	5 kg
Poids total sans sac	12 kg
Poids du sac à provisions	0,4 kg
Longueur	770 millimètres
Hauteur totale dépliée	960 - 1200 mm (1-9 niveaux)
Hauteur totale plié	990 millimètres
Largeur déplié	710 millimètres
Largeur pliée	310 millimètres
Largeur d'assise	530 millimètres
Hauteur des supports (réglable)	870-1100 millimètres
Angle des supports d'avant-bras	22,5° ou 45° vers l'intérieur
Distance entre les supports d'avant-bras	400 millimètres
Distance entre les poignées (position verticale)	560 millimètres
Hauteur d'assise	620 millimètres
Profondeur d'assise	180 mm
Freins	2 x freins manuels de manœuvre avec fonction de stationnement
Roues (diamètre x largeur)	Avant : 285 x 44 mm - pneu souple PU noir Arrière : 235 x 44 mm - pneu souple PU noir

10 Transport

Il est recommandé de transporter cet appareil dans sa position repliée. Sa conception permet un pliage et dépliage facile

. Pendant le transport, assurez-vous que le produit est dans une position stable sans possibilité de déplacement.

11 Entretien

Le déambulateur doit être vérifié :

- Assurez-vous que chaque pièce et accessoire du déambulateur est sécurisé à tout moment.
- Vérifiez le serrage de toutes les vis. Si ce n'est pas le cas, serrez si nécessaire.
- Les pièces cassées, endommagées ou usées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifiez l'efficacité de freinage des deux freins et le fonctionnement des freins à main.

S'il y a des dommages visibles, veuillez vous référer à votre revendeur local pour le diagnostic et l'entretien. Nous recommandons au revendeur d'effectuer une inspection au moins une fois tous les 12 mois.

12 Réutilisation

Le support est réutilisable. Avant de le transmettre à un autre utilisateur, il doit subir un contrôle technique dans un centre de service agréé.

Points de contrôle :

- Inspection visuelle du cadre
- Fixation sécurisée des écrous et des boulons
- État des pièces en plastique
- État des roues et des roulements à billes
- Efficacité et état des freins

Lorsqu'une des pièces est endommagée ou cassée, elle doit être remplacée par une neuve. Il est recommandé de remplacer les roues

dans tous les cas de changement. Tous les boulons et écrous desserrés doivent être serrés. Avant réutilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté.

Attention ! Il est interdit de réutiliser le support lorsque le cadre est tordu ou cassé.

Le mode d'emploi doit être remis à chaque changement d'utilisateur.

13 Élimination

À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être retourné à une entreprise de recyclage pour recyclage.

14 Garantie

La garantie n'est pas valable pour une utilisation du produit contraire à un usage prévu.

La garantie exclut les dommages causés par une mauvaise utilisation, les accidents et/ou l'usure normale.

Toute modification du produit annule la garantie. Les dommages mécaniques ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour les réparations pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur local.

Italiano

1 Informazioni di base

Gentile Utente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro dispositivo medico. Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni importanti inerenti all'uso sicuro e corretto del prodotto denominato in seguito "girello". Prima del primo utilizzo del girello si prega di leggere e comprendere l'intero contenuto del presente manuale e rispettare tutte le nostre raccomandazioni.

Rehasense continua a migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di apportare le modifiche alle specifiche del prodotto senza preavviso.

Se siete interessati dei nostri prodotti, si prega di contattare i rivenditori autorizzati o direttamente **Rehasense**. I recapiti di contatto sono disponibili all'ultima pagina del manuale d'uso.

2 Indicazioni e contrindicazioni

Indicazioni: Il girello è stato creato come dispositivo di supporto della mobilità delle persone che hanno problemi a stare in piedi o camminare. Il girello gli permette di ritornare a diverse attività quotidiane.

È dedicato alle persone che, a causa di vari stati patologici, necessitano di un sostegno stabile e di un aiuto a muoversi. Il prodotto, al posto delle classiche maniglie, è dotato di alti supporti degli avambracci che garantiscono una maggiore stabilità agli utenti che ne hanno tale esigenza.

Il girello non può essere utilizzato per alcuno scopo diverso da quello di aiutare a stare in piedi, camminare e sedersi.

Controindicazioni: il supporto non deve essere utilizzato da persone che hanno gravi problemi di mantenimento dell'equilibrio, con grave debolezza dei muscoli scheletrici, il che gli impedisce di stare in piedi o camminare in autonomia. L'uso del supporto deve essere raccomandato da un fisioterapista o medico.

3 Fornitura e descrizione del prodotto

I girelli vengono consegnati in imballo di cartone in posizione piegata.

L'imballo include:

- n. 1 girello piegato:
 - Gruppo di supporto degli avambracci destro e sinistro,
 - Gruppo dell'impugnatura (impugnatura e leva del freno sinistra e destra)
 - Cintura di stabilizzazione tra i supporti degli avambracci
 - 1 kit di montaggio composto da 4 viti e 1 chiave a brugola
 - 1 sacchetto in rete piccolo, da posizionare tra le impugnature
- n. 1 manuale d'uso

NAVIGATOR AIR è dotato di: 4. Il telaio con una leggera struttura in alluminio permette di piegarlo, riporlo e trasportarlo. Il suo carico massimo è di 200 kg. È possibile regolare l'altezza dei supporti degli avambracci in base all'altezza dell'utente. Le maniglie di spinta possono essere regolate in avanti o indietro per adattarsi alla lunghezza degli avambracci dell'utente. Il dispositivo è dotato di una seduta comoda e morbida che permette di riposarsi. La borsa montata sotto il sedile facilita il trasporto di piccoli acquisti o oggetti. Il girello è dotato di freni che consentono all'utente di controllare la velocità e il movimento del dispositivo.

4 Requisiti e sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente il manuale. Il produttore non è responsabile di danni o incidenti risultanti dall'uso incorretto.



Resistenza massima/impiego

- Il carico dell'utente non deve superare 200 kg.
- Di regola la borsa della spesa può sostenere il carico fino a 5 kg.
- Il girello è destinato all'uso all'interno dei locali.
- Non può essere impiegato/spinto quando è utilizzato per sedersi.
- Prima di utilizzare il sedile i freni DEVONO ESSERE posizionati in posizione bloccata.



Come evitare lesioni

- Utilizzare il dispositivo soltanto secondo la sua destinazione.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in buone condizioni tecniche.
- È vietato manomettere il dispositivo, a meno che non si sia in possesso di un consenso scritto del produttore.
- Prestare particolare attenzione quando si regola l'altezza delle maniglie per evitare di schiacciarsi le dita o altre parti del corpo.
- Utilizzare il dispositivo solo su una superficie piana e liscia.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Così si può mantenere la corretta stabilità e prevenire un incidente.
- Bloccare sempre i freni quando il girello non è utilizzato come supporto per camminare.

SE SI VERIFICA UN INCIDENTE GRAVE CONNESSO CON L'USO DEL PRODOTTO, INFORMARNE IMMEDIATAMENTE IL VENDITORE O IL PRODUTTORE REHASENSE (recapiti di contatto alla fine del manuale). Intraprendere immediatamente le azioni previste nel Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici.



Mind your fingers

Prestare particolare attenzione quando si vede questo segno. Le dita o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate quando si piega, si apre o si regola l'altezza del dispositivo. Prestare attenzione a tutte le fessure e le aperture nella struttura del dispositivo.

Supporto del braccio

5 Descrizione del dispositivo



6 Impiego

Il dispositivo è pronto all'uso intuitivo. Osservare le prescrizioni che seguono.

Primo controllo

Dopo aver disimballato il prodotto, controllare prima se il prodotto è completo e se tutte le parti visibili nella foto sono nell'imballo. Se si notano parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore.

Chiusura del girello

- Utilizzando i quattro bulloni e una chiave a brugola dal kit di montaggio, installare le staffe dell'avambraccio sinistro e destro (Figura 1) sui tubi appropriati collegati con fibbie della cintura di stabilizzazione (Foto 2).
- Inserire le impugnature con le leve del freno (Fig. 3) nel gruppo della staffa dell'avambraccio e prefissare con la leva di bloccaggio (2).
- Collegare entrambi i lati dello schienale con la fibbia al centro (4).
- Fissare la fibbia della cintura stabilizzatrice (3) tra i supporti dell'avambraccio. Nel caso del materiale velcro, la lunghezza della cintura deve essere selezionata in modo che vi sia una leggera forza di trazione.



Apertura del girello

- Per sbloccare il blocco di sicurezza, premere con il dito il pulsante rosso su uno dei tubi del sedile (cfr. foto sottostante).
- Afferrare entrambi i tubi laterali del sedile e premerli verso il basso fino a quando il telaio non si ripiega e non si senta un "clic". Il meccanismo del girello è in posizione estesa.
- Tentare di piegare il telaio tirando i tubi laterali. Se ciò non è possibile il telaio è stato aperto e messo correttamente in sicurezza.



- ⚠ • Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza sia fissata al sedile in posizione ripiegata per facilitare la chiusura del girello.
- Verificare se le manopole di sicurezza sono ben serrate per evitare l'inserimento accidentale dei profili portanti.
- Dopo aver aperto o piegato, verificare se l'altezza di entrambe le maniglie sia allo stesso livello e se siano stabili. È inaccettabile utilizzarlo se si notano parti del girello malfunzionanti.
- Assicurarsi sempre che nulla si muova dopo aver bloccato tutti gli elementi.
- Verificare sempre se tutte le parti del supporto siano in buone condizioni prima dell'uso.
- La mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra può causare danni alla salute dell'utente.

Chiusura

- Slacciare la cintura stabilizzante (3)
- Slacciare la cintura dello schienale al centro (4)
- Per piegare il rollator, tirare la cintura sul sedile.
- Piegare il rollator finché il pulsante rosso non si blocchi automaticamente.



- ⓘ Prima di piegare e bloccare il rollator, uno dei supporti degli avambracci deve essere posizionato almeno tre gradi più in alto. Cfr. le figure 2 e 3.

Regolazione dell'altezza dei supporti degli avambracci

- Slacciare la cintura stabilizzante
- Slacciare la cintura dello schienale (4) al centro
- Sbloccare la manopola di blocco della regolazione dell'altezza.
- Regolare l'altezza del bracciolo all'altezza desiderata.
- Bloccare la manopola.
- Regolare l'altezza della cintura dello schienale (5) all'altezza corretta e bloccare la manopola.
- Ricollegare entrambi i lati della cintura dello schienale (4)

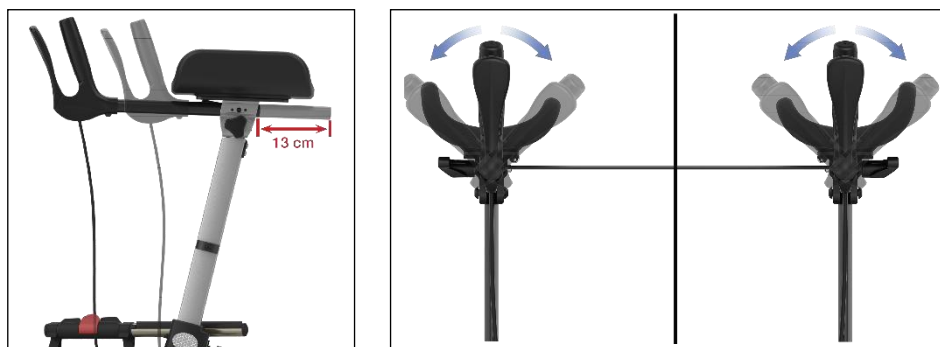
- Per garantire la piena rigidità e stabilità della struttura, ricollegare entrambi i lati della cintura stabilizzante (3),



- Entrambi i supporti devono essere sempre impostati alla stessa altezza.
- I supporti posizionati correttamente devono trovarsi più o meno all'altezza dei gomiti dell'utente quando sta in piedi con le braccia liberamente abbassate
- La cintura stabilizzante dovrebbe essere sempre allacciata prima di caricare i supporti.
- La mancata osservanza di tale condizione può provocare lesioni personali.

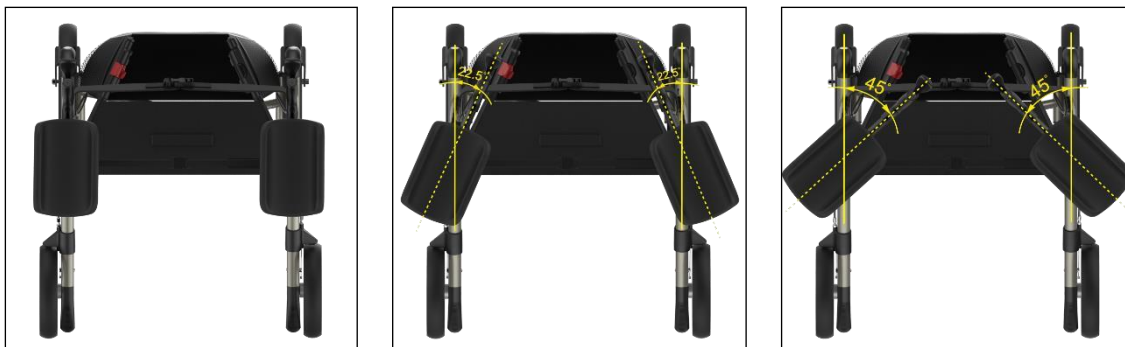
Regolazione dell'altezza e dell'angolo delle maniglie del freno


- Sbloccare la manopola di sicurezza (2)
- Regolare alla lunghezza ed all'angolo desiderato al fine di poter afferrare la maniglia in modo semplice e comodo.
- Bloccare la manopola.



Regolazione dell'angolo di posizionamento dei supporti degli avambracci (opzione)

- Sbloccare la manopola di blocco del supporto dell'avambraccio (1)
- Impostare l'angolo desiderato dei supporti per adattarlo alle proprie preferenze: sono disponibili 3 angoli: 0°, 22,5° e 45°
- Bloccare la manopola.



-  • Il piccolo sacchetto di rete può essere utilizzato solo per la posizione 0° e 22,5°

Uso del freno a mano

- PER FRENARE IL GIRELLO, semplicemente tirare le leve del freno verso le impugnature.
- Per bloccare le ruote per un periodo di tempo più lungo, spingere le leve del freno.
- La forza di frenatura può essere aumentata spingendo più fortemente le leve del freno.
- PER RICOMINCIARE IL MOVIMENTO allentare le leve del freno. Le leve si abbasseranno in automatico ed i freni saranno sbloccati.



- Bloccare sempre i freni quando il girello è in posizione di riposo.
- Non lasciare mai il girello con freni sbloccati.
- Non sedersi mai sul sedile senza i freni inseriti!
- Non lasciare mai il girello senza aver bloccato i freni su pendii e montagne!
- Non sedersi troppo in profondità sul sedile. Non sedersi sulla borsa.
- Sedersi sempre dritti sul sedile con le mani sui supporti.
- Non inclinarsi mai indietro quando si è seduti sul sedile.

Blocco/sblocco del freno

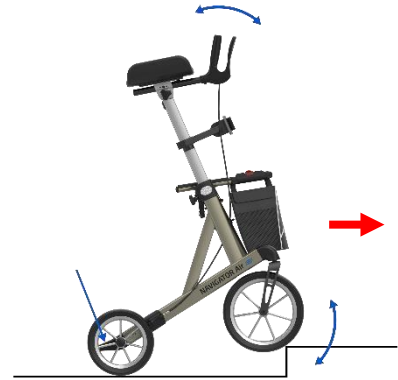
- Per bloccare il freno, spingerlo in avanti fino a sentire un "clic".
- Per sbloccare il freno tirare le maniglie del freno indietro fino a quando non si allentino.



- *Non lasciare mai il girello con freni sbloccati.*

Assistenza durante l'inclinazione

- Al fine di superare gli ostacoli come soglie, cordogli, etc. il girello è stato dotato di un'assistenza dell'inclinazione su entrambi i lati.
- Tirare i freni, appoggiare il piede sul pedale, spingerlo verso il basso e tirare le maniglie verso di sé per alzare da terra le ruote anteriori.
- Tenere il tallone sul pavimento per mantenere l'equilibrio.



Come sedersi sul girello

- Si può sedere sul sedile del girello per riposare.
- Azionare prima entrambi i freni di stazioneamento.
- Poi è possibile girarsi per posizionarsi correttamente.
- Sedersi tra le maniglie in posizione dritta.
- È possibile appoggiarsi sui supporti con gli avambracci.
- Non sedersi troppo in profondità, troppo lontano.



- Non sedersi troppo in profondità sul sedile. Non sedersi sulla borsa.
- Non inclinarsi mai indietro.
- Non sedersi mai sul sedile senza i freni inseriti!



Schienale

- Navigator Air ha il sedile a due parti con regolazione dell'altezza.
- Per motivi di sicurezza la lunghezza è fissa.
- La dotazione standard di fabbrica ha la possibilità di regolare l'altezza secondo i bisogni personali.
- Prima regolare l'altezza dei supporti degli avambracci, poi regolare l'altezza dello schienale di ca. 20 cm sopra il sedile al fine di ottenere il comfort e il sostegno.



Come comandare e girare il girello

- Grazie alle ruote anteriori leggere e facili da ruotare, il girello è molto facile da manovrare in avanti, lateralmente o indietro e può essere ruotato sul posto.
- Basta posizionare la mano sulle maniglie, tenere le maniglie di spinta e spingere il girello nella direzione desiderata



Elementi catarifrangenti

Per motivi di sicurezza, il girello è dotato di 9 elementi catarifrangenti visibili al buio: 2 sui lati, 2 sulle maniglie inferiori della forcella, 3 cuciture riflettenti sulla borsa della spesa e 2 elementi catarifrangenti sulle parti posteriori dei profili.



7 Pulizia

Pulizia del girello:

- Pulire periodicamente il dispositivo.
- Rimuovere le impurità e la polvere con un panno morbido e umido.
- Rimuovere le impurità maggiori utilizzando prodotti chimici che non causano corrosione.
- Non utilizzare agenti altamente corrosivi o agenti che potrebbero danneggiare le parti di plastica o vernice.
- Asciugare con un panno morbido.

Pulizia delle ruote:

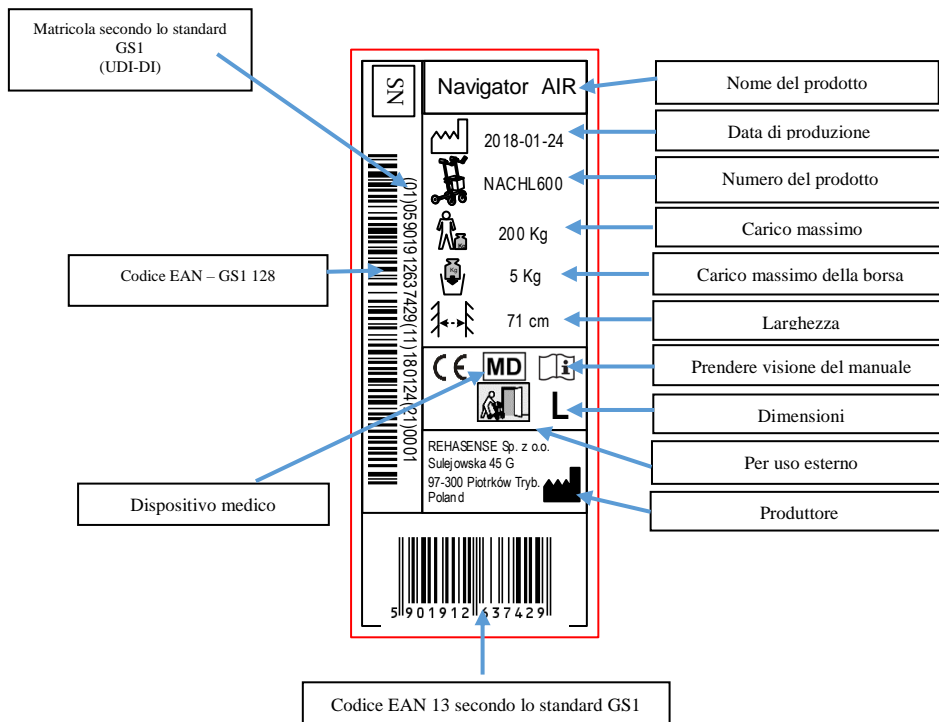
- Si consiglia di pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Fare attenzione a lubrificare periodicamente i cuscinetti con grasso spray o quando le ruote iniziano a scricchiolare.

Disinfezione:

Per la disinfezione contattare il rivenditore per assicurarsi che sia stata eseguita da personale qualificato. Per l'uso individuale si consiglia l'uso di disinfettanti privi di cloro e fenolo disponibili in commercio. Il produttore non è responsabile di danni causati dall'uso improprio dei prodotti disinfettanti.

8 Etichetta esemplare

La marcatura del prodotto sotto forma di etichetta si trova nella parte inferiore del telaio principale e si presenta così:



9 Specifiche tecniche

Carico massimo	200 kg
Carico massimo della borsa	5 kg
Peso totale senza borsa	12 kg
Peso della borsa della spesa	0,4 kg
Lunghezza	770 mm
Altezza complessiva aperto	960-1200 mm (1 - 9 livelli)
Altezza complessiva chiuso	990 mm
Larghezza chiuso	710 mm
Larghezza chiuso	310 mm
Larghezza del sedile	530 mm
Altezza dei supporti (regolabile)	870-1100 mm
Angolo del posizionamento dei supporti	22,5° o 45° all'interno
Distanza tra i supporti degli avambracci	400 mm
Distanza tra le maniglie (posizione dritta)	560 mm
Altezza del sedile	620 mm
Profondità del sedile	180 mm
Freni	n. 2 freni a mano per manovrare con funzione di stazionamento
Ruote (diametro x larghezza)	Parte anteriore: 285 x 44 mm - pneumatico nero morbido PU Parte posteriore: 235 x 44 mm - pneumatico nero morbido PU

10 Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo in posizione chiusa. La sua struttura permette di aprirlo e chiuderlo facilmente. Durante il trasporto assicurarsi che il prodotto sia in una posizione stabile senza possibilità di spostamento.

11 Assistenza

Il girello deve essere ispezionato:

- Assicurarsi che ogni parte e accessorio del rollator sia sempre protetta.
- Controllare il serraggio generale delle viti. Serrare, se necessario.
- Gli elementi rotti, danneggiati o usurati devono essere sostituiti immediatamente.
- Controllare l'efficienza di entrambi i freni e il funzionamento dei freni a mano.

In caso di qualsiasi danneggiamento visibile, contattare il rivenditore locale al fine di eseguire la diagnostica e la manutenzione del prodotto.

Si consiglia di provvedere al controllo dal venditore almeno una volta ogni 12 mesi.

12 Riutilizzo

Il girello è riutilizzabile. Prima di cederlo a un altro utente, sottoporlo a controllo tecnico presso un centro di assistenza autorizzato

Elementi da controllare:

- Controllo visivo del telaio
- Fissaggio sicuro di dadi e bulloni
- Condizione degli elementi in plastica
- Stato di ruote e cuscinetti a sfere
- Efficienza e stato dei freni

Quando una delle parti è danneggiata o rotta, deve essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire le ruote ad ogni cambio. Tutti i bulloni e i dadi allentati devono essere serrati. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato.

Avvertimento! È vietato riutilizzare il prodotto se il telaio è piegato o rotto.

Il manuale d'uso deve essere consegnato ad ogni cambio utente.

13 Smaltimento

Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere restituito ai fini di riciclaggio a un'azienda di smaltimento.

14 Garanzia

La garanzia non è valida per un uso del prodotto contrario alla sua destinazione.

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio, incidenti e/o normale usura.

Qualsiasi modifica al prodotto fa decadere la garanzia. I danni meccanici non sono coperti da questa garanzia.

Per le riparazioni durante il periodo di garanzia, contattare il rivenditore locale

POLSKI

1 Informacje podstawowe

Drogi Użytkowniku,

Dziękujemy za zakup naszego wyrobu medycznego. W tej instrukcji znajdziecie Państwo wszystkie ważne informacje związane z prawidłowym i bezpiecznym użytkowaniem tego produktu, zwanego dalej „podpórką”. Przed pierwszym użyciem podpórki prosimy o przeczytanie i dokładne zapoznanie się z treścią tej instrukcji oraz przestrzeganiem wszystkich naszych zaleceń.

Rehasense stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji produktu bez uprzedniego ostrzeżenia.

W przypadku zainteresowania naszymi produktami prosimy o kontakt ze współpracującymi z nami sklepami medycznymi lub bezpośrednio z **Rehasense**. Dane kontaktowe podano na ostatniej stronie instrukcji.

2 Wskazania i przeciwwskazania

Wskazania: Podpórka została stworzona jako urządzenie wspomagające mobilność osób, które mają problemy ze stanem i chodzeniem. Podpórka pozwala takim osobom powrócić do wielu codziennych czynności.

Dedykowana jest osobom, które ze względu na różnorodne stany chorobowe potrzebują stabilnej podpory i pomocy w przemieszczaniu się. Wyrób, zamiast klasycznych uchwytów wyposażony jest w wysokie podparcia przedramion, co zapewnia większą stabilność użytkownikom, którzy mają taką potrzebę.

Nie pozwala się na użytkowanie podpórki do innych celów niż pomoc w stanie, chodzeniu i siedzeniu.

Przeciwwskazania: podpórka nie powinna być używana przez osoby, które mają poważne problemy z zachowaniem równowagi, z wyraźnym osłabieniem mięśni szkieletowych nie pozwalającym na samodzielne stanie bądź chodzenie. Użytkowanie Podpórki powinno być zalecone przez fizjoterapeutę bądź lekarza.

3 Dostawa i opis wyrobu

Podpórki dostarczane są w opakowaniach kartonowych w pozycji złożonej.

Opakowanie zawiera:

- 1 złożoną podpórkę:
 - Zespół podparcia przedramion prawy i lewy,
 - Zespół uchwytu ręcznego (uchwyt ręczny i dźwignia hamulca lewa oraz prawa)
 - Pasek stabilizacyjny pomiędzy podporami przedramion
 - 1 zestaw montażowy w skład którego wchodzi 4 śruby i 1 klucz imbusowy
 - 1 mała torba siatkowa, do umieszczenia pomiędzy uchwytami
- 1 instrukcję użytkowania.

NAVIGATOR AIR jest wyposażony w 4 koła. Rama o lekkiej aluminiowej konstrukcji umożliwia jego składanie, przechowywanie i transport. Jego maksymalne obciążenie to 200 kg. Możliwe jest dostosowanie wysokości podpórek przedramienia aby dopasować je do wzrostu użytkownika. Uchwyty do pchania można regulować w przód lub tył aby dopasować je do długości przedramion użytkownika. Urządzenie jest wyposażone w wygodne, miękkie siedzisko umożliwiające odpoczynek. Torba zamontowana pod siedziskiem ułatwia transport małych zakupów lub drobiazgów. Podpórka jest wyposażona w hamulce, które pozwalają użytkownikowi na kontrolę prędkości i ruchu urządzenia.

4 Wymagania i bezpieczeństwo

Przed użyciem podpórki należy zapoznać się z treścią instrukcji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i wypadki wynikłe z nieprawidłowego użytkowania.



Maksymalna wytrzymałość/użytkowanie

- Ciężar użytkownika nie może przekraczać 200 kg.
- Standardowa torba na zakupy wytrzymałe ciężar do 5 kg.
- Podpórka przeznaczona jest do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.
- Podpórka nie może być używana/pchana w trakcie siedzenia.
- Przed użyciem siedziska, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji zablokowanej.



Unikanie wypadków

- Należy użytkować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy użytkować urządzenie tylko, gdy jest sprawne technicznie.
- Nie należy samodzielnie wprowadzać jakichkolwiek zmian do urządzenia, chyba, że producent udzieli pisemnej zgody.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas nastawiania wysokości uchwytów, aby nie przytrzasnąć sobie palców ani innych części ciała.
- Urządzenie należy użytkować tylko na równej, gładkiej nawierzchni.
- Wszystkie koła powinny być zawsze w kontakcie z podłożem. To pozwoli na zachowanie prawidłowej stabilności i uchroni przed wypadkiem.
- Należy zawsze zablokować hamulce, kiedy nie użytkuje się pomocy do chodzenia.

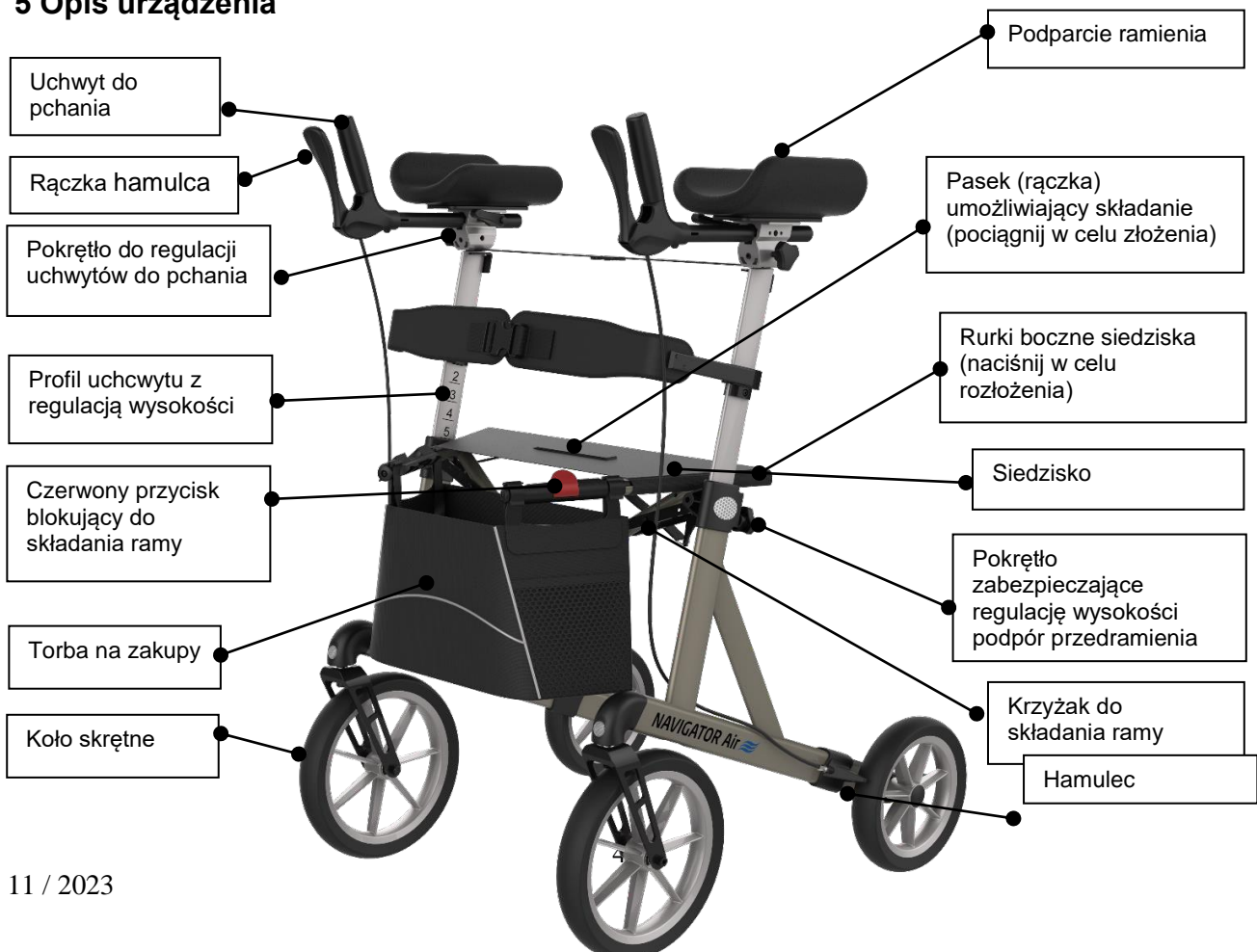
W PRZYPADKU ZAINSTENIA POWAŻNEGO ZDARZENIA W ZWIĄZKU Z UŻYTKOWANIEM WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST ZGŁOSIĆ SIĘ DO SPRZEDAWCY LUB BEZPOŚREDNIO DO WYTWÓRCY REHASENSE (dane kontaktowe na końcu instrukcji). Należy natychmiast podjąć działania zgodne wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych z dnia 5 kwietnia 2017.



Mind your fingers

Proszę zachować szczególną ostrożność widząc ten znak. Palce, bądź inne części ciała mogą być przycięte podczas składania, rozkładania lub nastawiania wysokości urządzenia. Zwracaj uwagę na wszystkie szczeliny i otwory w konstrukcji urządzenia.

5 Opis urządzenia



6 Użytkowanie

Urządzenie jest stworzone do intuicyjnego użytkowania. Proszę stosować się do poniższych zaleceń.

Pierwsze sprawdzenie

Po wyciągnięciu urządzenia z opakowania, w pierwszej kolejności proszę sprawdzić czy niczego nie brakuje i czy wszystkie części widoczne na obrazku znajdują się w kartonie. Jeżeli zauważą Państwo jakiegokolwiek brakujące części, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

Składanie podpórki

- Za pomocą czterech śrub i klucza imbusowego klucz z zestawu montażowego, zamontować wsporniki lewego i prawego przedramienia (Zdjęcie 1) na odpowiednich rurach w połączeniu z klamrami pasa stabilizacyjnego (Zdjęcie 2).
- Włożyć uchwyty z dźwigniami hamulca (rys. 3) w zespół wspornika przedramienia i wstępnie zabezpieczyć dźwignią zaciskową (2).
- Połączyć obie strony oparcia za pomocą klamry na środku (4).
- Zapnij klamrę pasa stabilizującego (3) pomiędzy wspornikami przedramienia. W przypadku materiału Velcro, długość paska powinna być tak dobrana, aby występowała lekka siła ciągnąca.



Rozkładanie podpórki

- Aby zwolnić blokadę zabezpieczającą naciśnij palcem na czerwony przycisk znajdujący się na jednej z rurek siedziska (patrz zdjęcie poniżej).
- Złap obydwie rurki boczne siedziska i naciśnij je w dół dopóki rama się nie rozłoży i nie usłyszysz “kliknięcia”. Mechanizm Podpórki jest w pozycji rozłożonej.
- Spróbuj złożyć ramę, pociągając za boczne rurki. Jeśli nie jest to możliwe rama została otwarta i prawidłowo zabezpieczona.



- ⚠**
- *Zawsze sprawdzaj w pozycji rozłożonej czy zamocowany jest pasek do siedziska, który ułatwia składanie podpórki*
 - *Upewnij się, że pokrętła zabezpieczające są odpowiednio mocno dokręcone, aby zapobiec przypadkowemu wsunięciu profili uchwytu.*
 - *Po rozłożeniu albo złożeniu sprawdź czy wysokość obu uchwytów jest na takim samym poziomie i czy są stabilne. Niedopuszczalne jest użytkowanie gdy zauważyć można nieprawidłowo działające części Podpórki.*
 - *Zawsze upewnij się, że po zabezpieczeniu wszystkiego, że nic się nie rusza.*
 - *Zawsze sprawdzaj przed użyciem czy wszystkie części podpórki są sprawne .*
 - *Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może grozić uszczerbkiem na zdrowiu użytkownika.*

Składanie

- Rozepnij pasek stabilizacyjny (3)
- Rozepnij pasek oparcia na środku (4)
- Aby złożyć rollator pociągnij za pasek na siedzeniu.
- Złożyć rollator do momentu, aż czerwony przycisk automatycznie się zablokuje.



- i** Przed złożeniem i zablokowaniem rollatora, jedna z podpór przedramienia musi być ustawiona na minimum o trzy stopnie wyżej. Patrz zdjęcia 2 i 3.

Ustawianie wysokości podpór przedramion

- Rozpiąć pasek stabilizacyjny
- Rozpiąć pasek oparcia (4) na środku

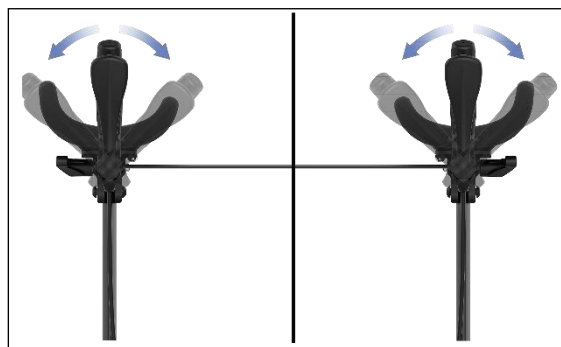
- Odblokować pokrętko blokujące regulację wysokości.
- Dostosować wysokość podparcia ramion do żądanej wysokości.
- Zablokować pokrętko.
- Dostosować wysokość paska oparcia (5) do właściwej wysokości i zablokować pokrętko.
- Ponownie połączyć obie strony paska oparcia (4)
- W celu zapewnienia pełnej sztywności i stabilności konstrukcji, ponownie połączyć obie strony paska stabilizacyjnego (3),



- *Obydwie podpory powinny być zawsze ustawione na tej samej wysokości.*
- *Prawidłowo ustawione podpory powinny znajdować się mniej więcej na wysokości łokci użytkownika, kiedy stoi z rękami swobodnie opuszczonymi w dół.*
- *Pasek stabilizacyjny powinien być zawsze zapięty, przed obciążeniem podpór.*
- *Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować obrażenia ciała.*

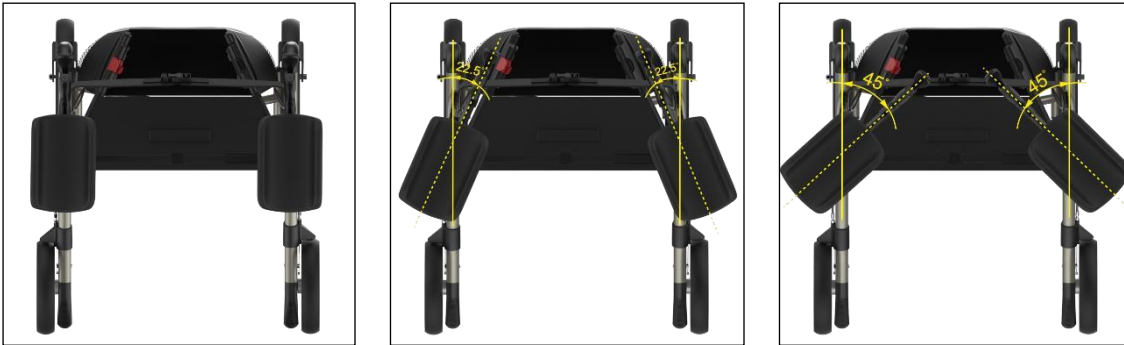
Dostosowanie długości i kąta rączek hamulcowych

- Odblokować pokrętko zabezpieczające (2)
- Dokonać regulacji do pożądanego długości i kąta, tak aby łatwo i wygodnie było trzymać uchwyt.
- Zablokować pokrętko.



Regulacja kąta ustawienia podparć przedramienia (opcjonalnie)

- Odblokować pokrętko blokujące podparcie przedramienia (1)
- Ustawić żądany kąt podparć, aby dopasować go do własnego komfortu – dostępne są 3 możliwości ustawienia kąta: 0°, 22,5° oraz 45°
- Zabezpiecz pokrętko.



- i** • Mała torba siatkowa może być stosowana tylko dla pozycji 0° i 22,5°

Użycie hamulca ręcznego

- W CELU ZATRZYMANIA PODPÓRKI pociągnąć dźwignie w kierunku uchwytów ręcznych.
- W celu zablokowania kół na dłuższy okres czasu należy: dźwignie hamulca.
- Siłę hamowania można zwiększyć poprzez mocniejsze ściśnięcie dźwigni hamulca.
- W CELU PONOWNEGO RUSZENIA należy zwolnić dźwignie hamulca. Dźwignie cofną się automatycznie i zostaną zwolnione.



hamulca
ściśnij
hamulce



- Zawsze należy mieć zablokowane hamulce gdy podpórka jest w spoczynku.
- Nigdy nie zostawiaj podpórki bez blokady hamulca.
- Nigdy nie siadać na siedzisko bez uruchomienia hamulców!
- Nigdy nie pozostawiać podpórki bez blokady hamulców na pochyłościach i wzniesieniach!
- Nigdy nie siadaj zbyt głęboko na siedzisku. Nie siadaj na torbie.
- Zawsze siedź prosto na siedzisku z rękoma opartymi na podpórkach.
- Nigdy nie odchylaj się do tyłu jak siedzisz na siedzisku.

Blokowanie/ odblokowywanie hamulca

- Aby zablokować należy pchnąć hamulec do przodu usłyszenia kliknięcia.
- Aby odblokować należy pociągnąć uchwyty hamulca aż się poluzują.



aż do
do tyłu



- Nigdy nie zostawiaj podpórki bez blokady hamulca.

- W celu pokonania przeszkód, takich jak stopnie drzwi, krawężniki itp. podpórka została wyposażona w obustronne wspomaganie pochylania.
- Pociągając za hamulce, połóż stopę na pedale, pchnij go w dół i pociągnij uchwyty do siebie, tak aby przednie koła oderwały się od podłoża.
- Trzymaj piętę na podłożu, aby utrzymać równowagę.



Aby usiąść na podpórce

- Aby odpocząć można usiąść na siedzisku podpórki.
- Najpierw należy włączyć oba hamulce postojowe.
- Następnie można odwrócić się, aby zająć miejsce.
- Należy usiąść pomiędzy uchwytami w pozycji wyprostowanej.
- Możesz oprzeć się na podporach przedramionami.
- Nie siadaj zbyt głęboko, za daleko.



- Nigdy nie siadaj zbyt głęboko na siedzisku. Nie siadaj na torbie.
- Nigdy nie odchylaj się do tyłu.
- Nigdy nie siadać na siedzisko bez uruchomienia hamulców!



Oparcie

- Navigator Air posiada dwuczściowe oparcie z regulacją wysokości.
- Ze względów bezpieczeństwa ma stałą długość.
- Fabryczne wyposażenie standardowe ma możliwość regulacji wysokości do potrzeb indywidualnych.
- Najpierw wyregulować wysokość podpórek przedramion, a następnie wyregulować wysokość oparcia około 20 cm nad siedziskiem, aby uzyskać najlepszy komfort i wsparcie.



Sterowanie i skręcanie podpórką

- Dzięki lekkiej wadze i łatwym w obracaniu kołom przednim podpórka bardzo łatwa do manewrowania do przodu, na boki lub do tyłu, ją także obrócić w miejscu.
- Po prostu połóż dłoń na uchwytach, przytrzymaj uchwyty do popychania i popchnij podpórkę w żądanym kierunku.



jest
można

Odblaski

Ze względu na bezpieczeństwo, podpórka jest wyposażona w 9 odblasków widocznych w ciemności: 2 umieszczone po bokach, 2 na przednich uchwytach widelca, 3 odblaskowe szwy na torbie na zakupy oraz 2 odblaski na tylnych częściach profili.



7 Czyszczenie

Czyszczenie podpórki:

- Należy regularnie czyścić urządzenie.
- Lekki brud i kurz należy przecierać delikatną ściereczką na mokro.
- Większe zabrudzenia mogą być usuwane z użyciem środków chemicznych nie powodujących korozji.
- Nie używać środków silnie żrących lub środków, które mogą spowodować uszkodzenia części plastikowych, lakieru.
- Wycierać do sucha miękką ściereczką.

Czyszczenie kół:

- Zaleca się czyścić koła ciepłą wodą z delikatnym płynem.
- Należy dbać o smarowanie łożysk smarem w sprayu okresowo lub gdy koła zaczynają skrzypieć

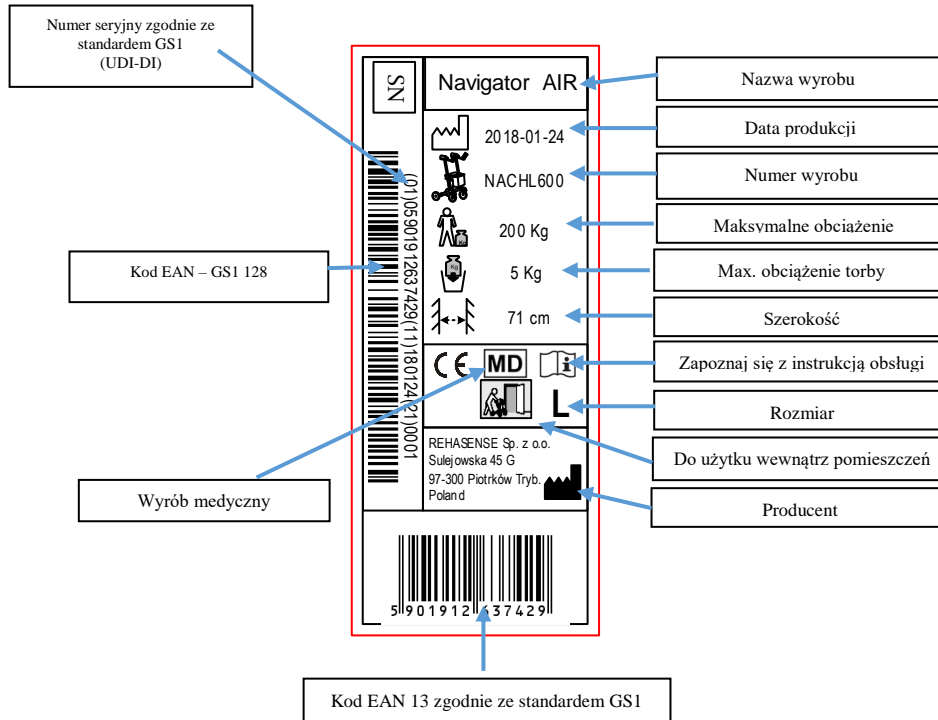
Dezynfekcja:

W celu dezynfekcji należy skontaktować się ze sprzedawcą, aby upewnić się, że została ona przeprowadzona przez profesjonalny personel.

Do użytku indywidualnego zalecamy jednak stosowanie ogólnie dostępnych środków dezynfekcyjnych bez chloru i fenolu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem środków dezynfekcyjnych.

8 Przykładowa etykieta

Oznaczenie produktu w postaci etykiety znajduje się na dole głównej ramy i wygląda jak poniżej.



9 Dane techniczne

Maksymalne obciążenie	200 kg
Maksymalne obciążenie torby	5 kg
Waga całkowita bez torby	12 kg
Waga torby na zakupy	0,4 kg
Długość	770 mm
Całkowita wysokość rozłożony	960 - 1200 mm (1-9 poziomów)
Całkowita wysokość złożony	990 mm
Szerokość rozłożony	710 mm
Szerokość złożony	310 mm
Szerokość siedziska	530 mm
Wysokość podpórek (regulowana)	870-1100 mm
Kąt ustawienia podpór przedramion	22,5° lub 45° do wewnątrz
Odległość pomiędzy podporami przedramion	400 mm
Odległość między uchwytami (pozycja wyprostowana)	560 mm
Wysokość siedziska	620 mm
Głębokość siedziska	180 mm
Hamulce	2 x hamulce ręczne manewrowe z funkcją parkowania
Koła (średnica x szerokość)	Przód: 285 x 44 mm - czarna miękka opona PU Tył: 235 x 44 mm - czarna miękka opona PU

10 Transport

Zaleca się transport tego urządzenia w pozycji złożonej. Jego konstrukcja pozwala na łatwe składanie i rozkładanie. Podczas transportu należy uważać, aby wyrób znajdował się w stabilnej pozycji bez możliwości przesuwania.

11 Serwis

Podpórka powinna być sprawdzana:

- Upewnij się, że każda część i akcesorium rollatora jest zabezpieczone przez cały czas.
- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub. Jeśli nie, w razie potrzeby dokręcić.
- Zepsute, uszkodzone lub zużyte elementy należy natychmiast wymienić.
- Sprawdzić skuteczność hamowania obu hamulców oraz działanie hamulców ręcznych.

W przypadku jakichkolwiek widocznych uszkodzeń należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy w celu przeprowadzenia diagnostyki i konserwacji.

Zalecamy, aby sprzedawca przeprowadzał kontrolę co najmniej raz na 12 miesięcy.

12 Ponowne użycie

Podpórka nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go innemu użytkownikowi musi zostać poddana kontroli technicznej w autoryzowanym serwisie.

Punkty kontrolne:

- Kontrola wzrokowa ramy
- Bezpieczne mocowanie nakrętek i śrub
- Stan elementów plastikowych
- Stan kół i łożysk kulkowych
- Skuteczność i stan hamulców

Gdy jedna z części jest uszkodzona lub złamana, musi zostać zastąpiona nową. Zaleca się wymianę kół w każdym przypadku zmiany. Wszystkie luźne śruby i nakrętki muszą być dokręcone. Przed ponownym użyciem produkt musi być dokładnie oczyszczony i zdezynfekowany.

Ostrzeżenie! Zabrania się ponownego użycia podpórki, gdy ramka jest wygięta lub złamana.

Instrukcja obsługi musi być przekazana przy każdej zmianie użytkownika.

13 Utylizacja

Po zakończeniu eksploatacji urządzenie powinno być oddane do ponownego przetworzenia firmie zajmującej się utylizacją.

14 Gwarancja

Gwarancja nie obowiązuje przez niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu.

Gwarancja wyklucza szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej eksploatacji, wypadków i/lub poprzez normalne zużycie.

Wszelkie modyfikacje produktu powodują utratę gwarancji. Uszkodzenia mechaniczne nie są objęte niniejszą gwarancją.

W celu dokonania napraw w okresie gwarancyjnym należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

In case of technical problems please contact your dealer.

You can also contact Rehasense® directly.

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Sie können Rehasense® auch direkt kontaktieren.

En cas de problème technique, merci de contacter le vendeur du produit ou directement Rehasense®.

In caso di problemi tecnici contattare il rivenditore del prodotto o direttamente Rehasense®.

W razie problemów technicznych skontaktuj się ze sprzedawcą wyrobu lub bezpośrednio z Rehasense®.

Dealer stamp / Fachhändler / Vendeur / Venditore / Sprzedawca Stempel:

Rehasense® Europe

Manufacturer Rehasense Sp. z o.o.
Sulejowska 45 G
97-300 Piotrków Trybunalski
Poland

www.rehasense.com
info@rehasense.com

Rehasense Deutschland
Sternberger Straße 12
32699 Extertal
Deutschland

